

LAICA®

Sous Vide

Cucina sottovuoto a bassa temperatura



SVC200

IT	FORNO AD ACQUA PER LA COTTURA SOTTOVUOTO A BASSA TEMPERATURA	pagina 4
	Istruzioni e garanzia	
EN	SOUS VIDE COOKER FOR LOW TEMPERATURE PRECISION COOKING	page 10
	Instructions and warranty	
ES	HORNO DE AGUA PARA LA COCCIÓN AL VACÍO A BAJA TEMPERATURA	página 16
	Instrucciones y garantía	
DE	WASSEROFEN ZUR GARUNG IM VAKUUMBEUTEL BEI NIEDRIGER TEMPERATUR	Seite 22
	Gebrauchsanleitung und garantie	
FR	FOUR À EAU POUR LA CUISSON SOUS-VIDE À BASSE TEMPÉRATURE	page 28
	Instructions et garantie	
HR	VODNA PEČICA ZA VAKUUMSKO KUHANJE PRI NIZKI TEMPERATURI	stranica 34
	Upute i jamstvo	
SL	VODENA PEČNICA ZA VAKUUMSKO KUHANJE NA NISKOJ TEMPERATURI	stran 40
	Upute i jamstvo	
CS	SOUS VIDE VARIČ PRO PŘESNÉ VAŘENÍ S NÍZKOU TEPLOTOU	strana 46
	Návod k obsluze	
SK	SOUS VIDE VARIČ PRE PRESNÉ VARENIE S NÍZKOU TEPLOTOU	strana 52
	Návod na obsluhu	
PL	TERMOCYRKULATOR DO GOTOWANIA W NISKICH TEMPERATURACH SOUS VIDE	strona 58
	Instrukcja i gwarancja	
HU	GŐZSÜTŐ VÁKUUMFŐZÉSHEZ ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN	oldal 64
	Használati utasítás és garancia	

LAICA® SVC200
FORNO AD ACQUA
PER LA COTTURA
SOTTOVUOTO A BASSA
TEMPERATURA

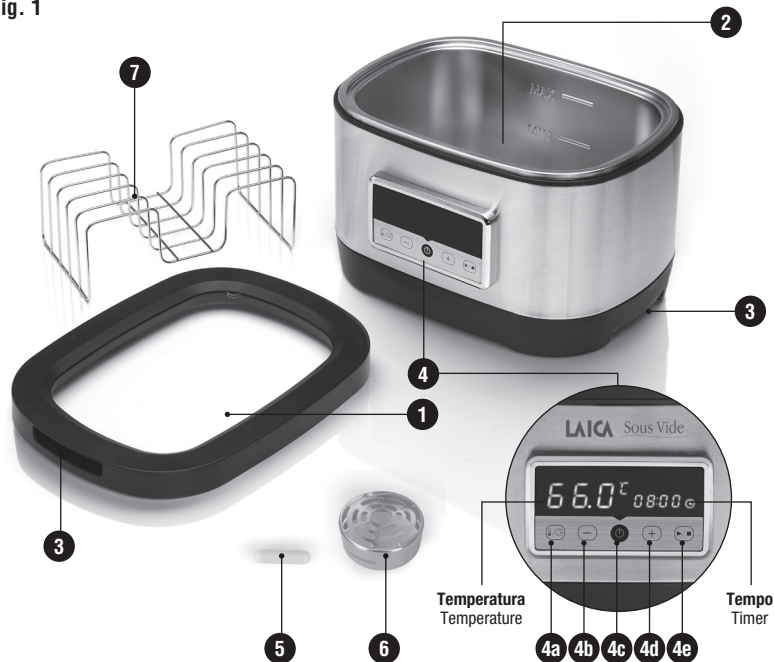
HI42/d – 07/2022

LAICA®

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444.795314
info@laica.com
Made in China

www.laica.it

Fig. 1



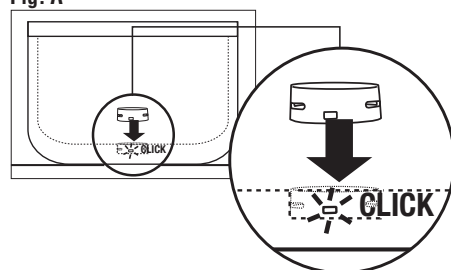
IT - DESCRIZIONE PRODOTTO

1. Coperchio
2. Recipiente di cottura
3. Impugnatura
4. Pannello di controllo
 - a. Tasto "1/0"
 - b. Tasto "0"
 - c. Tasto "°"
 - d. Tasto "°"
 - e. Tasto "°"
5. Agitatore
6. Griglia protettiva agitatore
7. Griglia sous vide

EN - PRODUCT DESCRIPTION

1. Lid
2. Water bath
3. Grip
4. Control panel
 - a. "1/0" key
 - b. "0" key
 - c. "°" key
 - d. "°" key
 - e. "°" key
5. Stirrer
6. Stirrer protection grille
7. Sous vide rack

Fig. A



ES- DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Tapa
2. Recipiente de cocción
3. Agarre
4. Panel de control
 - a. Tecla "1/0"
 - b. Tecla "0"
 - c. Tecla "°"
 - d. Tecla "°"
 - e. Tecla "°"
5. Agitador
6. Rejilla protectora agitador
7. Rejilla sous vide

DE - PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Kochgefäß
3. Handgriff
4. Bedienfeld
 - a. Taste "1/0"
 - b. Taste "0"
 - c. Taste "°"
 - d. Taste "°"
 - e. Taste "°"
5. Rotor
6. Schutzgitter Rotor
7. Gitter Sous-Vide

FR - DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Couverture
2. Récipient de cuisson
3. Poignée
4. Panneau de contrôle
 - a. Touche "1/0"
 - b. Touche "0"
 - c. Touche "°"
 - d. Touche "°"
 - e. Touche "°"
5. Agitateur
6. Grille de protection de l'agitateur
7. Grille sous-vide

HR - OPIS PROIZVODA

1. Poklopac
2. Posuda za kuhanje
3. Ručica
4. Upravljačka ploča
 - a. Tipka "1/0"
 - b. Tipka "0"
 - c. Tipka "°"
 - d. Tipka "°"
 - e. Tipka "°"
5. Miješalica
6. Zaštitna rešetka miješalice
7. Rešetka sous vide

SL - OPIS IZDELKA

1. Pokrov
2. Posoda za kuhanje
3. Držalo
4. Nadzorna plošča
 - a. Tipka "1/0"

- b. Tipka "0"
 - c. Tipka "°"
 - d. Tipka "°"
 - e. Tipka "°"
5. Mešalnik
 6. Zaščitna rešetka mešalnika
 7. Rešetka sous vide

CS - POPIS PRODUKTU

1. Víko
2. Vodní lázeň
3. Uchopení
4. Ovládací panel
 - a. Tlačítko "1/0"
 - b. Tlačítko "0"
 - c. Tlačítko "°"
 - d. Tlačítko "°"
 - e. Tlačítko "°"
5. Míchač
6. Ochranná mřížka míchače
7. Příhrádka na „Sous vide“

SK - POPIS PRODUKTU

1. Veko
2. Vodný kúpeľ
3. Uchopenie
4. Ovládací panel
 - a. Tlačidlo "1/0"
 - b. Tlačidlo "0"
 - c. Tlačidlo "°"
 - d. Tlačidlo "°"
 - e. Tlačidlo "°"
5. Miešač
6. Ochranná mriežka miešača
7. Prihrádka na „Sous vide“

PL - OPIS PRODUKTU

1. Pokrywka
2. Komora gotowania
3. Uchwyty
4. Panel kontrolny
 - a. "1/0" klucz
 - b. "0" klucz
 - c. "°" klucz
 - d. "°" klucz
 - e. "°" klucz
5. Stirrer
6. Stirrer protection grille
7. Sous vide rack

HU - A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Fedél
2. Főző tartály
3. Markolat
4. Vezérlőpanel
 - a. "1/0" gomb
 - b. "0" gomb
 - c. "°" gomb
 - d. "°" gomb
 - e. "°" gomb
5. Keverő
6. Keverő védőrács
7. Szuvidolás rács

**FORNO AD ACQUA PER LA COTTURA SOTTOVUOTO A BASSA TEMPERATURA
ISTRUZIONI E GARANZIA**

Gentile cliente, Laica desidera ringraziarLa per la preferenza accordata al presente prodotto, progettato secondo criteri di affidabilità e qualità al fine di una completa soddisfazione.

**IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER UN RIFERIMENTO FUTURO**

Il manuale di istruzioni deve essere considerato come parte del prodotto e deve essere conservato per tutto il ciclo di vita dello stesso. In caso di cessione dell'apparecchio ad altro proprietario consegnare anche l'intera documentazione.



Per un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, l'utente è tenuto a leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel manuale in quanto forniscono importanti informazioni relative a sicurezza, istruzioni d'uso e manutenzione. In caso di smarrimento del manuale di istruzioni o necessità di ricevere maggiori informazioni o chiarimenti compilare l'apposito form presente sul sito <https://www.laica.it/> alla sezione Faq e Assistenza.

INDICE

LEGENDA SIMBOLI	pag. 4
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 4
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	pag. 6
CONSIGLI PER L'USO	pag. 6
ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 7
MANUTENZIONE	pag. 8
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 8
PROCEDURA DI SMALTIMENTO	pag. 9
GARANZIA	pag. 9

LEGENDA SIMBOLI

Avvertenza



Divieto



Per alimenti

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo del prodotto controllare che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Tenere il sacchetto di plastica della confezione lontano dai bambini: pericolo di soffocamento.
- Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta posta sul prodotto corrispondano a quelli della rete elettrica utilizzata.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone di età uguale o superiore ai 14 anni.
- L'utilizzo e la manutenzione di questo apparecchio possono essere effettuati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da persone inesperte, solo sotto un'adeguata sorveglianza da parte di un adulto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- ⊗ NON lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza, terminato l'utilizzo spegnerlo e scollegarlo dalla rete elettrica.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- ⊗ NON collegare, scollegare l'apparecchio e NON agire sul pannello di controllo con mani bagnate o umide.
- ⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Trattare il prodotto con cura, proteggerlo da urti, variazioni estreme di temperatura, polvere, luce diretta del sole e fonti di calore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- ⊗ Attenzione! NON intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza, tenerlo lontano dalle fonti di calore e prestare attenzione che durante l'uso non tocchi le pareti esterne del forno.
- ⊗ Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quelle riportate sull'etichetta dati posta sul prodotto.
- Posizionare il forno ad acqua su una superficie piana, solida, non infiammabile, resistente al calore e lontano dal bordo del piano di appoggio.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo, la temperatura dell'acqua può raggiungere valori elevati.
Utilizzare guanti o panni per pentole per afferrare il coperchio e spostare l'apparecchio; lasciarlo raffreddare prima di pulirlo; toccare e rimuovere il sacchetto sottovuoto contenente il cibo esclusivamente con una pinza resistente al calore o simile.
- Tenere l'apparecchio lontano da fornelli, piastre elettriche, forni o materiali infiammabili e NON coprire l'apparecchio: pericolo d'incendio.
- ⊗ Non usare l'apparecchio se il coperchio è danneggiato.
- **Durante i primi utilizzi è possibile percepire un pò di odore e fumo: questo è normale e innocuo e deriva dalla sostanza protettiva applicata agli elementi riscaldanti.**

**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO**

- ⊗ NON utilizzare acqua deionizzata ma solo acqua potabile.
- Mettere sempre l'alimento da cuocere in un sacchetto per alimenti adatto alla cottura, sigillato. NON mettere il cibo crudo direttamente nell'acqua, ad eccezione delle uova.
- Versare l'acqua nel recipiente rispettando i livelli MIN e MAX riportati sullo stesso.
- ⊗ NON togliere il coperchio se non per le operazioni previste da questo manuale e non spostare il forno durante il funzionamento.
- Il presente apparecchio non è indicato per uso professionale, ma solo per uso domestico.

ATTENZIONE!

Qualunque alimento cotto a bassa temperatura deve essere consumato subito in modo che la proliferazione batterica sia limitata.

- In caso di consumo non immediato, si raccomanda di abbattere la temperatura dell'alimento subito dopo la cottura utilizzando un abbattitore o immergendo il sacchetto in acqua e ghiaccio.
- Per il pesce, al momento dell'acquisto, verificare che sia stato abbattuto come previsto dalle norme di igiene per la consumazione del pesce crudo.
- Lavare accuratamente frutta e verdura come se si dovessero consumare crude.

- Il confezionamento sottovuoto non riduce la presenza di microrganismi: cuocere il cibo subito dopo averlo confezionato.
- Essenziale è la qualità degli alimenti, che devono essere freschi.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedi fig.1)

1. Coperchio
2. Recipiente di cottura
3. Impugnatura
4. Pannello di controllo
 - a. Tasto "⏏"
 - b. Tasto "⏏"
 - c. Tasto "⏏"
 - d. Tasto "⏏"
 - e. Tasto "⏏"
5. Agitatore
6. Griglia protettiva agitatore
7. Griglia sous vide

DATI TECNICI

- Voltaggio: AC 230V 50Hz
- Assorbimento elettrico: 700W
- Temperatura programmabile: da 40°C a 90°C
- Capacità: 8 L
- Impostazione timer: da 1 minuto fino a 72 ore
- Unità di misura °C e °F
- Display LED reverse
- Tasti "touch sensor": attivazione a sfioro
- Condizioni ambientali di conservazione: +5°C +45°C; umidità relativa ≤RH 95%

CONSIGLI PER L'USO

- Il sistema di cottura sous vide prevede l'uso di sacchetti per alimenti e adatti alla cottura. I sacchetti vanno sigillati. Laica raccomanda il confezionamento sottovuoto che garantisce risultati ottimali.
- Inserire il cibo, condito a piacere, nel sacchetto ed effettuare il confezionamento sottovuoto con una macchina per sottovuoto LAICA.
- In preparazioni contenenti parti liquide, far uscire più aria possibile dal sacchetto ed effettuare la sola sigillatura dello stesso.
- Procedere con la cottura subito dopo il confezionamento sottovuoto.
- Durante la cottura accertarsi che il sacchetto sia sempre immerso nell'acqua per garantire una cottura uniforme.
- Nel selezionare la durata della cottura bisogna tenere presente lo spessore del cibo che si vuole cuocere: maggiore è lo spessore più lungo è il tempo di cottura.
- Qualora si inseriscano più alimenti nello stesso sacchetto, distribuirli ben stesi per non creare sovrapposizioni che possano portare a una cottura disomogenea.
- In caso di sovracottura, la cottura a bassa temperatura consente di non rovinare le pietanze: l'alimento non si brucia, non diventa stopposo e non rinsecchisce.
- Tempi e temperature di cottura posso variare a seconda del gradimento personale e dello stile di esecuzione del piatto.

Nel sito www.laica.it è disponibile un'ampia sezione dedicata alle ricette da realizzare, semplicemente, nella propria cucina, con i dispositivi per cottura Sous Vide LAICA.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Al primo utilizzo lavare il coperchio con acqua calda e del sapone per piatti, sciacquarlo abbondantemente ed asciugarlo con un panno morbido e asciutto. Sciacquare sotto acqua corrente la griglia protettiva e l'agitatore. Pulire il recipiente interno con un panno bagnato di acqua calda e del detersivo per piatti. Non sciacquare il forno sotto l'acqua corrente. Asciugare con un panno asciutto.
 2. Posizionare il forno ad acqua su una superficie piana, solida, non infiammabile, resistente al calore e lontano dal bordo del piano di appoggio.
 3. Posizionare l'agitatore al centro del recipiente e coprirlo con la griglia protettiva, che va inserita a incastro come indicato in figura A.
 4. Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione: l'apparecchio emette un segnale acustico e il tasto "⏏" si illumina.
 5. Riempire d'acqua il recipiente fino ad un livello compreso tra le indicazioni MIN e MAX presenti sullo stesso.
Tenere presente che il livello dell'acqua aumenta con l'immersione del sacchetto. **Il livello dell'acqua deve essere sempre compreso tra MIN e MAX.**
Si consiglia di riempire il recipiente con acqua tiepida per velocizzare la fase di riscaldamento della stessa.
È possibile inserire all'interno del recipiente di cottura la griglia sous vide per posizionare nel modo migliore i sacchetti mantenendoli equidistanti tra loro durante la cottura.
 6. Posizionare il coperchio sul recipiente di cottura.
 7. Premere il tasto "⏏": il display visualizza la temperatura e il tempo preimpostati di 56.0°C e 8 ore. L'apparecchio è preimpostato in modalità °C, per cambiare l'unità di misura da °C a °F (56.0°C - 130°F) tenere premuto il tasto "⏏" per circa 3/5 secondi.
 8. Per cambiare le impostazioni preimpostate, regolare la temperatura premendo i tasti "⏏" e "⏏". Ad ogni pressione dei tasti la temperatura varia di 0.1°C, tenere premuto uno dei tasti per accelerare lo scorrimento dei numeri. Durante lo scorrimento rapido il dato varia di 1°C. Confermare premendo il tasto "⏏".
 9. Il tempo lampeggia: regolare il dato premendo i tasti "⏏" e "⏏". Ad ogni pressione dei tasti il tempo varia di 1 minuto fino alle 2 ore, di 30 minuti dalle 2 alle 72 ore.
 10. Quando i dati sono stati impostati, premere il tasto "⏏" per avviare l'apparecchio: inizia la fase di riscaldamento dell'acqua e il display visualizza la scritta "P r E" alternata alla temperatura reale dell'acqua.
 11. Quando l'acqua raggiunge la temperatura impostata per la cottura, il display la visualizza: l'apparecchio emette 3 segnali acustici e inizia la fase di cottura.
Rimuovere il coperchio con dei guanti per pentole e immergere il cibo sottovuoto nel recipiente utilizzando delle pinze. Posizionare il coperchio sul recipiente. L'apparecchio visualizza il tempo impostato in modo decrescente. È possibile interrompere in qualsiasi momento la cottura premendo il tasto "⏏": il display visualizza i dati preimpostati. Per riprendere la cottura è necessario impostare nuovamente temperatura e tempo.
 12. Allo scadere del tempo impostato l'apparecchio emette 3 brevi segnali acustici e si spegne (il tasto "⏏" resta illuminato).
 13. Scollegare l'apparecchio dalla corrente disinserendo la spina, sollevare il coperchio con dei guanti per pentole e rimuovere il sacchetto contenente il cibo cotto con delle pinze resistenti al calore.
- Se il cibo viene consumato subito è possibile rifinire la cottura in padella per alcuni minuti dopo averlo tolto dal sacchetto che lo contiene.



In caso di consumo non immediato, si raccomanda di abbattere la temperatura dell'alimento subito dopo la cottura utilizzando un abbattitore o immergendo il sacchetto in acqua e ghiaccio.

Qualora l'acqua di cottura venga portata a temperature più basse di quella settata (per inserimento sacchetto sottovuoto o rabbocco con acqua fredda), il forno riporta automaticamente la temperatura al valore settato inizialmente, visualizzando costantemente la temperatura reale. Considerare questo aspetto per eventuali aggiustamenti dei tempi di cottura.

MANUTENZIONE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.
- Lavare il coperchio con acqua calda e del sapone per piatti, sciacquarlo abbondantemente ed asciugarlo con un panno morbido e asciutto. Appoggiarlo su un panno asciutto in modo che si asciughi completamente.
- Svuotare l'acqua presente nel recipiente di cottura e pulirlo con un panno bagnato di acqua calda e del detersivo per piatti: non sciacquare il forno sotto l'acqua corrente. Asciugarlo con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi.
- È possibile pulire il recipiente di cottura versando acqua e aceto fino al livello MAX e lasciarlo agire per massimo un'ora. Svuotare e asciugare con un panno morbido e asciutto; lasciarlo asciugare completamente all'aria. Effettuare questa operazione una volta al mese circa o quando lo si ritiene opportuno.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa elettrica.	Inserire la spina del prodotto in una presa elettrica.
Il display visualizza "E1".	Malfuizionamento del sensore di temperatura.	Il dispositivo non può essere utilizzato. Scollegarlo dalla presa elettrica e contattare il rivenditore.
Il display visualizza "E2"	Malfuizionamento del sensore di temperatura.	Il dispositivo non può essere utilizzato. Scollegarlo dalla presa elettrica e contattare il rivenditore.
L'apparecchio si spegne automaticamente, emette 5 segnali acustici e il display visualizza "E3".	Nel recipiente di cottura non c'è acqua.	Assicurarsi che il livello d'acqua del recipiente di cottura sia tra i livelli MIN e MAX indicati sull'apparecchio. Rabboccare il recipiente versando dell'acqua.
	Il recipiente è stato rabboccato con acqua bollente.	Spegnere il dispositivo, svuotare il recipiente di cottura e versarvi acqua tiepida.

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Nel caso in cui l'apparecchio da smaltire sia di dimensioni inferiori ai 25 cm, è possibile riconsegnarlo ad un punto vendita con metratura superiore ai 400 mq senza l'obbligo di acquisto di un nuovo dispositivo similare. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

CE Questo prodotto è indicato per uso domestico. La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2014/30/Ue inerente la compatibilità elettromagnetica, alla 2014/35/Ue inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione ed alla direttiva 2011/65/Ue inerente la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dal momento della consegna del bene, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore. Tale previsione è conforme alla legislazione italiana ed europea. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dalla consegna, ovvero da altro maggiore termine previsto dalla legislazione nazionale di residenza del consumatore, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.

Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. È facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.it.



SOUS VIDE COOKER FOR LOW TEMPERATURE PRECISION COOKING INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Dear customer, Laica wishes to thank you for choosing this product, designed for reliability and quality to provide complete satisfaction.

IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USING KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The instruction manual must be considered an integral part of the product and must be kept for its entire life. If the product is transferred to another owner, its documentation must also be transferred in its entirety.



To ensure the safe and correct use of the product, the user must carefully read the instructions and warnings contained in the manual insofar as they provide important information regarding safety, user and maintenance instructions. Should the instruction manual get mislaid or you require additional information or clarifications, please fill in the relevant form on the website: <https://www.laica.it/> in the FAQ and Support section.

CONTENTS

KEY TO SYMBOLS	pag. 10
SAFETY WARNINGS	pag. 10
PRODUCT DESCRIPTION	pag. 12
RECOMMENDATIONS FOR USE	pag. 12
INSTRUCTIONS FOR USE	pag. 13
MAINTENANCE	pag. 14
TROUBLESHOOTING	pag. 14
DISPOSAL PROCEDURE	pag. 14
WARRANTY	pag. 15

KEY TO SYMBOLS



Warning



Prohibition



Food grade

SAFETY WARNINGS

- Prior to use, ensure the product is intact and that there is no visible damage. If in doubt, refrain from using the device and contact your retailer.
- Keep the plastic bag out of reach of children: danger of suffocation.
- Before connecting the appliance, make sure the mains voltage corresponds to the voltage on the plate indicated on the the appliance.
- This device must be used only for its intended purpose and according to the instructions for use. All other types of use shall be considered inappropriate and therefore hazardous. The manufacturer shall not be deemed liable for any damage caused by inappropriate or incorrect use.
- This device may be used by anyone aged 14 years and over.
- People with physical, sensory or mental disabilities or unskilled people, may use and perform maintenance on the product only under adult supervision. Children must not play with the device.

- ⚠ NEVER leave the appliance operating unsupervised. Once finished using, turn it off and unplug it from the mains.
- In the event of a fault and/or malfunction, turn off the device without tampering with it. Contact your retailer for repairs.
- ⚠ NEVER connect or disconnect the appliance and NEVER operate the control panel with wet or damp hands.
- ⚠ Do NOT pull on the power cord or the device itself to unplug it.
- Handle the product with care, protect it against accidental impact, extreme temperature fluctuations, dust, direct sunlight and sources of heat.
- Unplug it immediately after use and always before cleaning.
- If an electrical appliance falls into water, do not attempt to extract it, but immediately remove the plug from the power socket.
- ⚠ Attention! Do NOT tamper with the power cord for any reason. If damaged, contact your retailer.
- Extend the cable fully, keeping it away from heat sources and take care that it does not touch the external sides of the oven during use.
- ⚠ Never use power adaptors that differ from those indicated on the label placed on the product.
- Place the water oven on a flat, solid, flame retardant surface surface that is heat proof and away from the edge of the counter top.
- During use, the appliance gets very hot with extremely high water temperatures. Use oven gloves or a cloth to hold the lid and move the appliance. Let it cool down before cleaning it.
- Only handle and remove the vacuum-sealed pouch containing the food with heat-resistant tongs or similar.
- Keep the appliance away from the stove, electric hot plate, oven or flammable materials. NEVER cover the appliance: risk of fire.
- ⚠ Do not use the appliance if the lid is damaged.
- **When using for the first time, there may be a slight smell and some smoke: this is normal and harmless and is caused by the protective substance applied to the heating elements.**



CAUTION! PRIOR TO USING THIS DEVICE

- ⚠ Do NOT use distilled water; only use drinking water.
- Always place the food to be cooked in a suitable pouch, sealed for cooking. Do NOT put raw food directly in the water, except for eggs.
- Pour the water into the water bath, making sure that it is between the MIN and MAX levels indicated.
- ⚠ NEVER remove the lid unless to perform the operations indicated in this manual. Do not move the oven during operation.
- This device is not intended for professional use, but rather only for domestic use

CAUTION!

Any food cooked at low temperature must be consumed immediately to limit the proliferation of bacteria.

- If not consumed immediately, chill blast the food straight after cooking using a chill blaster or by immersing the pouch in ice and water.
- When buying fish, make sure that it is chill blasted as required by hygiene regulations for the consumption of raw fish.
- Wash fruit and vegetables thoroughly as if they were to be eaten raw.

- Vacuum sealing does not reduce the presence of micro-organisms: cook the food immediately after sealing it in the pouch.
- The quality of the food, which must be fresh, is very important

PRODUCT DESCRIPTION (see fig.1)

1. Lid
2. Water bath
3. Grip
4. Control panel
 - a. "⏸" key
 - b. "⏪" key
 - c. "⏩" key
 - d. "⏴" key
 - e. "⏵" key
5. Stirrer
6. Stirrer protection grille
7. Sous vide rack

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Voltage: AC 230V 50Hz
- Power absorption: 700W
- Programmable temperature: from 40°C to 90°C
- Capacity: 8 L
- Timer setting: from 1 minute up to 72 hours
- Unit of measurement °C and °F
- Display LED reverse
- "Touch sensor" keys
- Environmental storage conditions: +5°C +45°C; relative humidity ≤RH 95%

RECOMMENDATIONS FOR USE

- The sous vide cooking system is for use with pouches suitable for food and cooking. Pouches must be sealed. Laica recommends vacuum-sealed pouches which guarantee the best results.
- Put the seasoned food in the pouch and vacuum seal with a LAICA vacuum machine.
- When preparing food with liquid content, expel as much air as possible from the pouch before sealing it.
- Cook the food as soon as it has been vacuum sealed.
- During cooking, check that the pouch is always immersed in the water to ensure the food is cooked evenly.
- When setting the cooking time, consider the thickness of the food that you want to cook: the thicker it is, the longer it will take to cook.
- When inserting more than one piece of food in the same bag, distribute the pieces well so as to not create overlapping that can lead to uneven cooking.
- In the case of overcooking, low-temperature cooking prevents you from spoiling the dishes: the food does not burn, does not become stringy and does not dry out.
- Cooking times and temperatures may vary depending on personal taste preference and the style of preparation of the dish.

There is an extensive section on the www.laica.it website dedicated to easy-to-prepare recipes to make in your own kitchen with LAICA Sous Vide cooking appliances.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before using for the first time, wash the lid with hot water and washing up liquid, rinse thoroughly and dry with a soft, dry cloth. Rinse the protection grille and stirrer under running water. Clean the inner bath with a warm, damp cloth and washing up liquid. Do not rinse the oven under running water. Dry with a dry cloth.
 2. Place the water oven on a flat, solid, flame retardant surface that is heat proof and away from the edge of the counter top.
 3. Place the stirrer in the centre of the bath and cover it with the protection grille which should be inserted as shown in figure A.
 4. Plug the device in: it will give an audible signal and the "⏻" key will light up.
 5. Fill the water bath with water to a level between the MIN and MAX levels indicated. Remember that the water level will rise when the pouch is immersed in the water. **The water level must be between MIN and MAX.**
- Using warm water to fill the water bath is recommended to speed up the water heating phase. The sous vide rack can be placed in the water bath to maintain the ideal distance between the pouches during cooking.
6. Place the lid on the water bath.
 7. Press the "⏻" key: the display will show the temperature and the pre-set time of 56°C and 8 hours. The device is factory set to display °C; to change from °C to °F (56.0°C - 130°F), press and hold the "⏸" key for about 3/5 seconds.
 8. To change the factory settings, adjust the temperature by pressing the "⏴" and "⏵" keys. Every time you press the key, the temperature changes by 0.1°C. Hold one of the keys to scroll through the numbers more quickly. The temperature changes by 1°C when scrolling rapidly. Confirm by pressing the "⏸" key.
 9. The time will flash: change the time by pressing the "⏴" and "⏵" keys. Every time you press the keys, the time changes by one minute up to 2 hours, by 30 minutes from 2 to 72 hours.
 10. When the data has been set, press the "▶▶" key to start the device: the water heating phase starts and the display will alternately show the word "PRE" and the actual water temperature.
 11. When the water reaches the temperature set for cooking, it will be shown on the display, the device will emit three audible beeps and the cooking phase will start. Remove the lid with oven gloves and immerse the vacuum-sealed food in the water bath using tongs. Place the lid on the water bath. The device displays the set time as it decreases.
You can interrupt cooking at any time by pressing the "▶▶" key: the display shows the pre-set data. To restart cooking, you must reset the temperature and time.
 12. When the set time expires, the device will emit 3 audible beeps and switch off (the "⏻" key will stay on and flash).
 13. Unplug the appliance, lift the lid with oven gloves and remove the pouch containing the cooked food with heat-resistant tongs.

If the food is to be eaten immediately, it can be seared to finish it a pan for a few minutes after removing it from the vacuum pouch.

⚠ If not consumed immediately, chill blast the food straight after cooking using a chill blaster or by immersing the pouch in ice and water.

If the water temperature is lowered to a level below the set temperature (to insert the vacuum pouch or when topping up with cold water), the oven will automatically raise the temperature to the one pre-set at the start. The actual temperature is displayed constantly. Take this into account and adjust cooking times accordingly.

MAINTENANCE

- Wash your hands thoroughly before cleaning the appliance.
- Let the appliance cool down completely before cleaning it.
- Wash the lid with hot water and washing up liquid, rinse thoroughly and dry with a soft, dry cloth. Place it on a dry cloth so that it dries completely.
- Empty the water in the water bath and clean it with a warm, damp cloth and washing up liquid. Do not rinse the oven under running water. Dry it with a dry cloth.
- Never use chemicals or abrasives.
- You can clean the water bath by pouring water and vinegar into it up to the MAX level and leaving it for up to one hour. Empty and dry it with a soft, dry cloth. Leave it to dry completely in the air. This operation should be carried out about once a month or whenever necessary.
- Store the appliance in a cool, dry area.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not plugged in.	Plug it into the electrical socket.
The display shows "E1".	Faulty temperature sensor.	The appliance cannot be used. Unplug it and contact your retailer.
The display shows "E2"	Faulty temperature sensor.	The appliance cannot be used. Unplug it and contact your retailer.
The appliance switches off automatically, emits five audible beeps and the display shows "E3".	There is no water in the water bath.	Make sure the water level in the water bath is between the MIN and MAX levels indicated on the appliance. Top up the appliance with water.
	The appliance has been topped up with boiling water.	Switch off the appliance, empty the water bath and pour in warm water.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir.2012/19/EU-WEEE)



The symbol on the base of the appliance recommends the separate collection of electrical and electronic equipment. At the end of the useful life of the appliance, do not dispose of it as mixed solid municipal waste but dispose of it at a specific collection centre located in your area or return it to the distributor at the time of purchasing a new appliance of the same type and intended for the same functions. Where the size of the appliance to be disposed of is less than 25 cm, it is possible to return it to a point of sale with length greater than 400 square meters without the requirement to purchase a new similar appliance.

This procedure of separate collection of electrical and electronic equipment is carried out within the context of a Community environmental policy with the aim of preserving, protecting and improving the quality of the environment and to avoid potential effects to human health due to the presence of hazardous substances contained in these appliances or to misuse of the same or parts of them.

Attention! The improper disposal of electrical and electronic equipment may result in penalties.

C This product is meant for domestic use. The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the Directive 2014/30/Eu on electromagnetic compatibility, to the Directive 2014/35/Eu on electric material destined to be used within given voltage limits and on Directive 2011/65/Eu on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

WARRANTY

This appliance is guaranteed for 2 years from the time of delivery of the goods, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence. This provision complies with Italian and European legislation. The Laica products are designed for home use and must not be used in public venues. The warranty only covers manufacturing defects and does not apply if the damage is caused by an accidental event, incorrect use, negligence or misuse of the product. Use only the accessories supplied; the use of different accessories may result in invalidity of the warranty. Do not open the unit for any reason; in the case of opening or tampering, the warranty is definitively voided. This warranty does not apply to parts subject to wear or to the batteries when supplied. After 2 years from delivery, or another longer term envisaged by the national legislation of the consumer's residence, the warranty expires; in this case, the technical assistance interventions will be carried out against a fee. Information on technical assistance, whether under warranty or for a fee, can be requested by contacting info@laica.com.

No payment will be due for repairs or replacements of products that fall within the terms of the warranty. In the event of faults, contact the retailer. Do NOT send the appliance directly to LAICA. All the operations under warranty (including those of replacement of the product or part thereof) will not prolong the duration of the original period of warranty of the product replaced. The manufacturer declines any liability for any damage that may, directly or indirectly, be caused to persons, property or animals as a result of the non-observance of all the requirements established in the relevant instructions manual and concerning, especially, warnings relating to installation, use and maintenance of the appliance. Laica, in its constant commitment to improving its products, is entitled to changing without any notice, in whole or in part, its products in relation to production requirements, without this entailing any liability for Laica towards its dealers. For further information: www.laica.it.



HORNO DE AGUA PARA LA COCCIÓN AL VACÍO A BAJA TEMPERATURA – INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Estimado cliente, Laica desea agradecerle por haber elegido el presente producto, diseñado según criterios de fiabilidad y calidad para su completa satisfacción.

IMPORTANTE

LEER ATENTAMENTE ANTES DEL USO CONSERVAR PARA UNA REFERENCIA FUTURA

El manual de instrucciones se debe considerar como parte del producto y se debe conservar durante todo el ciclo de vida útil del mismo. En caso de cesión del aparato a otro propietario entregar también toda la documentación.

Para el uso seguro y correcto del producto, el usuario debe leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el manual puesto que suministran importantes informaciones con respecto a la seguridad, instrucciones de uso y mantenimiento.

En caso de pérdida del manual de instrucciones o necesidad de recibir más informaciones o aclaratorias llenar el respectivo formulario presente en el sitio <https://www.laica.it/> en la sección Faq y Asistencia.



ÍNDICE

NOTA SÍMBOLOS	pag. 16
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pag. 16
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	pag. 18
CONSEJOS DE USO	pag. 18
INSTRUCCIONES PARA EL USO	pag. 19
MANTENIMIENTO	pag. 20
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pag. 20
PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN	pag. 20
GARANTÍA	pag. 21

NOTA SÍMBOLOS



Advertencia



Prohibición



Para alimentos

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes del uso del producto controlar que el aparato esté íntegro y sin daños visibles. En caso de dudas no utilizar el aparato y dirigirse a su vendedor.
- Tener la bolsa de plástico de la confección lejos de los niños: peligro de asfixia.
- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos de la tensión de red que figuran en la placa colocada en el producto corresponden a los de la red eléctrica utilizada.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y en la manera indicada en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso. El fabricante no se considerará responsable de los daños causados por el uso impropio e incorrecto.
- Este aparato puede ser utilizado por personas de edad igual o superior a 14 años.
- El uso y el mantenimiento de este aparato pueden ser efectuados por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas inexpertas, siempre y cuando estén sometidos a la vigilancia adecuada de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.

- ⊘ NO deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia, una vez terminado el uso apáguelo y desconéctelo de la red eléctrica.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato sin alterarlo. Para las reparaciones dirijase siempre a su vendedor.
- ⊘ NO conecte ni desconecte el aparato y NO tocar el panel de control con las manos mojadas o húmedas.
- ⊘ NO tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija de la toma de corriente.
- Trate con cuidado el producto, protéjalo de golpes, variaciones extremas de temperatura, polvo, luz directa del sol y fuentes de calor.
- Quite la clavija de la toma de corriente inmediatamente después del uso y, en todo caso, siempre antes de limpiarlo.
- Si un aparato eléctrico cae al agua no trate de cogerlo, en lugar de ello desenchúfelo de inmediato.
- ⊘ ¡Atención! NO manipule bajo ningún concepto el cable eléctrico. En caso de daño póngase en contacto con el vendedor.
- Desenrolle por completo el cable y manténgalo alejado de las fuentes de calor y prestar atención que durante el uso no toque las paredes externas del horno.
- ⊘ Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación distintas de las que se muestra en la etiqueta de datos colocada en el aparato.
- Colocar el horno de agua sobre una superficie plana, sólida, no inflamable, resistente al calor y lejos del borde de la mesada.
- Durante el funcionamiento del aparato alcanza altas temperaturas, la temperatura del agua puede alcanzar valores elevados. Utilizar guantes y paños para ollas para agarrar la tapa y desplazar el aparato; dejarlo enfriar antes de limpiarlo; tocar y quitar la bolsa al vacío que contiene el alimento exclusivamente con una pinza resistente al calor o similar.
- Tener el aparato lejos de hornillos, cocinas eléctricas, hornos o materiales inflamables y NO cubrir el aparato: peligro de incendio.
- ⊘ No usar el aparato si la tapa está dañada.
- Durante los primeros usos se puede percibir un poco de olor y humo: esto es normal e inocuo y deriva de la sustancia protectora aplicada a los elementos de calentamiento.



¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO

- ⊘ NO utilizar agua desionizada sino sólo agua potable.
- ⊘ Colocar siempre el alimento para cocinar en una bolsa para alimentos adecuado para la cocción, sellado. NO colocar el alimento crudo directamente en el agua, excepto los huevos.
- Echar agua en el recipiente respetando los niveles MIN y MÁX marcados en el mismo.
- ⊘ NO quitar la tapa si no es para operaciones previstas en este manual y no desplazar el horno durante el funcionamiento.
- El presente aparato no está indicado para uso profesional, sino sólo para uso doméstico.

¡ATENCIÓN!

Cualquier alimento cocido a baja temperatura se debe consumir rápidamente de manera que la proliferación bacteriana sea limitada.

- En caso de consumo no inmediato, se recomienda abatir la temperatura del alimento rápidamente después de la cocción utilizando un abatidor o sumergiendo la bolsa en agua y hielo.
- Para el pescado, en el momento de la compra, controlar que haya sido abatido como está previsto en las normas de higiene para el consumo de pescado crudo.
- Lavar cuidadosamente fruta y verdura como si se debieran consumir crudas.
- El envasado al vacío no reduce la presencia de microorganismos: cocinar el alimento inmediatamente después de haberlo envasado.
- Esencial es la calidad de los alimentos, que deben ser frescos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (véase fig.1)

1. Tapa
2. Recipiente de cocción
3. Agarre
4. Panel de control
 - a. Tecla "⏸"
 - b. Tecla "⏪"
 - c. Tecla "⏩"
 - d. Tecla "⏮"
 - e. Tecla "⏭"
5. Agitador
6. Rejilla protectora agitador
7. Rejilla sous vide

DATOS TÉCNICOS

- Voltaje: AC 230V 50Hz
- Absorción eléctrica: 700W
- Temperatura programable: de 40°C a 90°C
- Capacidad: 8 L
- Programación timer: de 1 minuto hasta 72 horas
- Unidad de medida °C y °F
- Pantalla LED reverse
- Teclas "touch sensor": activación por contacto
- Condiciones ambientales de conservación: +5°C +45°C; humedad relativa ≤RH 95%

CONSEJOS DE USO

- El sistema de cocción sous vide contempla el uso de bolsas para alimentos y adecuados para la cocción. Las bolsas se deben sellar. Laica recomienda el envasado al vacío que garantiza resultados óptimos.
- Introducir el alimento, condimentado a gusto, en la bolsa y realizar el envasado al vacío con una máquina envasadora al vacío LAICA.
- En preparaciones que contengan partes líquidas, sacar la mayor cantidad de aire posible de la bolsa y realizar el sellado de la misma.
- Proceder rápidamente con la cocción después del envasado al vacío.
- Durante la cocción asegurarse que la bolsa esté siempre sumergida en agua y garantizar una cocción uniforme.
- Al seleccionar la duración de la cocción hay que tener en cuenta el espesor de la comida que se desea cocinar: mayor es el espesor más largo es el tiempo de cocción.
- En caso que se coloquen varios alimentos en la misma bolsa, distribuirlos bien extendidos para no crear superposiciones que puedan crear una cocción no homogénea.
- En caso de sobrecocción, la cocción a baja temperatura permite no arruinar la comida: el alimento no se quema ni se seca.
- Tiempos y temperaturas de cocción pueden variar de acuerdo al gusto personal y al estilo de realización del plato.

En el sitio www.laica.it hay una amplia sección dedicada a las recetas para realizar, simples, en su propia cocina, con los equipos para cocción Sous Vide LAICA.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. En el primer uso lavar la tapa con agua caliente y con detergente para platos, enjuagarlo abundantemente y secarlo con un paño suave y seco. Enjuagar bajo agua corriente la rejilla protectora y el agitador. Limpiar el recipiente interno con un paño mojado en agua caliente y con detergente para platos. No enjuagar el horno debajo del agua corriente. Secar con un trapo seco.
 2. Colocar el horno de agua sobre una superficie plana, sólida, no inflamable, resistente al calor y lejos del borde de la mesada.
 3. Colocar el agitador en el centro del recipiente y cubrirlo con la rejilla protectora, que se coloca con encaje como se indica en la figura A.
 4. Conectar el aparato a una toma de alimentación: el aparato emite una señal acústica y la tecla "⏸" se ilumina.
 5. Llenar el recipiente de agua hasta un nivel incluido entre las indicaciones MIN y MAX presentes en el mismo. Tener en cuenta que el nivel de agua aumenta con la inmersión de la bolsa. **El nivel de agua debe estar siempre incluido entre MIN y MAX.** Se recomienda llenar el recipiente con agua tibia para agilizar la fase de calentamiento de la misma. Se puede introducir en el interior del recipiente de cocción la rejilla sous vide para colocar de la mejor manera las bolsas manteniéndolas equidistantes entre ellas durante la cocción.
 6. Colocar la tapa en el recipiente de cocción.
 7. Presionar la tecla "⏸": la pantalla visualiza la temperatura y el tiempo preprogramado de 56.0°C y 8 horas. El aparato está preconfigurado en modalidad °C, para cambiar la unidad de medida de °C a °F (56.0°C - 130°F) mantener presionada la tecla "⏸" por aproximadamente 3/5 segundos.
 8. Para cambiar las configuraciones, regular la temperatura presionando las teclas "⏮" y "⏭". En cada presión de las teclas la temperatura varía de 0.1°C, mantener presionada una de las teclas para acelerar el desplazamiento de los números. Durante el desplazamiento rápido el dato varía de 1°C. Confirmar presionando la tecla "⏸".
 9. El tiempo parpadea: regular el dato presionando las teclas "⏮" y "⏭". En cada presión de las teclas el tiempo varía de 1 minuto hasta 2 horas, de 30 minutos desde las 2 a las 72 horas.
 10. Cuando los datos se han configurado, presionar la tecla "▶" para poner en marcha el aparato: inicia la fase de calentamiento del agua y la pantalla visualiza la inscripción "P r E" alternada a la temperatura real del agua.
 11. Cuando el agua alcanza la temperatura configurada para la cocción, la pantalla la visualiza: el aparato emite 3 señales acústicas e inicia la fase de cocción. Quitar la tapa con los guantes para ollas y sumergir la comida al vacío en el recipiente utilizando pinzas. Colocar la tapa en el recipiente. El aparato visualiza el tiempo configurado de manera decreciente. Se puede interrumpir en cualquier momento la cocción presionando la tecla "▶": la pantalla visualiza los datos preconfigurados. Para reanudar la cocción es necesario configurar nuevamente la temperatura y el tiempo.
 12. Al finalizar el tiempo configurado el aparato emite 3 breves señales acústicas y se apaga (la tecla "⏸" permanece iluminada).
 13. Desconectar el aparato de la corriente quitando el enchufe, levantar la tapa con guantes para ollas y quitar la bolsa que contiene el alimento cocido con pinzas resistentes al calor.
- Si la comida se consume inmediatamente se puede terminar la cocción en una sartén algunos minutos después de haberla quitado de la bolsa que la contiene.



En caso de consumo no inmediato, se recomienda abatir la temperatura del alimento rápidamente después de la cocción utilizando un abatidor o sumergiendo la bolsa en agua y hielo.

Si el agua de cocción se coloca a una temperatura más baja de la programada (por introducción

bolsa al vacío o agregado de agua fría), el horno se coloca inmediatamente la temperatura al valor configurado inicialmente, visualizando constantemente la temperatura real. Considerar este aspecto para eventuales ajustes de los tiempos de cocción.

MANTENIMIENTO

- Lavarse cuidadosamente las manos antes de proceder con las operaciones de limpieza del aparato.
- Dejar enfriar completamente el aparato antes de limpiarlo.
- Lavar la tapa con agua caliente y con detergente para platos, enjuagarlo abundantemente y secarlo con un paño suave y seco. Apoyarlo sobre un paño seco de manera que se seque completamente.
- Vaciar el agua presente en el recipiente de cocción y limpiarlo con un paño mojado de agua caliente y con detergente para platos: no enjuagar el horno debajo del agua corriente. Secarlo con un trapo seco.
- No utilice nunca productos químicos o abrasivos.
- Se puede limpiar el recipiente de cocción colocando agua y vinagre al nivel MÁX y dejarlo actuar por lo menos una hora. Vaciar y secar con un paño suave y seco; dejarlo secar completamente al aire libre. Realizar esta operación una vez al mes aproximadamente o cuando se considera oportuno.
- Conservar el aparato en un lugar fresco y seco.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está introducido en la toma eléctrica.	Introducir el enchufe del producto en una toma eléctrica.
El display visualiza "E1"	Malfuncionamiento del sensor de temperatura.	El dispositivo no se puede utilizar. Desconectarlo de la toma eléctrica y comunicarse con el vendedor.
El display visualiza "E2"	Malfuncionamiento del sensor de temperatura.	El dispositivo no se puede utilizar. Desconectarlo de la toma eléctrica y comunicarse con el vendedor.
El aparato se apaga automáticamente, emite 5 señales acústicas y la señal visualiza "E3".	En el recipiente de cocción no hay agua.	Asegurarse que el nivel de agua del recipiente de cocción se encuentre entre los niveles MIN y MÁX indicados en el aparato. Rellenar el recipiente echando agua.
	El recipiente ha sido rellenado con agua hirviendo.	Apagar el dispositivo, vaciar el recipiente de cocción y colocar agua tibia.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Eu-WEEE)



El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos. Al finalizar la vida útil del aparato, no eliminarlo como desecho municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico ubicado en vuestra zona, o entregarlo al distribuidor al momento de la compra de un nuevo aparato del mismo tipo que tenga las mismas funciones. Si el aparato que se debe eliminar es de tamaño inferior a los 25 cm, se puede entregar en un punto de venta con medida superior a los 400 m² sin la obligación de comprar

un nuevo dispositivo similar. Este procedimiento de recogida separada de los aparatos eléctricos y electrónicos se realiza en visión de una política ambiental comunitaria con objetivos de proteger, tutelar y mejorar la calidad del medio ambiente y evitar efectos potenciales en la salud humana debidos a la presencia de sustancias peligrosas en estos aparatos o de un uso inadecuado de los mismos o de partes de estos. ¡Atención! Una incorrecta eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos podría ser sancionada.



Este producto está indicado para un uso doméstico.

La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2014/30/Eu inherente la compatibilidad electromagnética, a la 2014/35/Eu inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión y con la directiva 2011/65/Eu sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir del momento de la entrega del bien, o cualquier otro plazo más largo previsto por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor. Esta disposición se ajusta a la legislación italiana y europea. Los productos Laica están diseñados para el uso doméstico y no está permitido el uso en establecimientos públicos. La garantía cubre solo los defectos de producción y no es válida en caso que el daño sea causado por un evento accidental, uso errado, negligencia o uso inadecuado del producto. Utilizar solamente los accesorios suministrados; el uso de accesorios diferentes puede causar la decadencia de la garantía. No abrir el aparato por ningún motivo; en caso de abertura o alteración, la garantía decae definitivamente. La garantía no se aplica a las partes sujetas a desgaste y a las baterías cuando se suministran en dotación. Transcurridos 2 años desde la entrega, o cualquier otro periodo más largo estipulado por la legislación nacional del lugar de residencia del consumidor, la garantía decae; en este caso, la asistencia técnica se llevará a cabo previo pago. Informaciones sobre intervenciones de asistencia técnica, estén las mismas en garantía o con remuneración, se podrán solicitar contactando info@laica.com.

No se establece ninguna forma de pago para las reparaciones y las sustituciones que entren en los términos de la garantía. En caso de averías comunicarse con el vendedor; NO enviar directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluidos los de sustitución del producto o de una parte) no prolongarán la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, derivar de personas, cosas y animales domésticos a causa de incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones específico, especialmente, las advertencias referidas a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato. Es facultad de la empresa Laica, constantemente comprometida en mejorar sus productos, modificar sin ningún previo aviso en total o en parte sus productos en relación con las necesidades de producción, sin que esto comporte ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica o de sus revendedores. Para mayor información: www.laica.it.



WASSEROFEN ZUR GARUNG IM VAKUUMBEUTEL BEI NIEDRIGER TEMPERATUR - GEBRAUCHSANLEITUNG UND GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, Laica möchte Ihnen dafür danken, dass Sie sich für das vorliegende Produkt entschieden haben, dass in Hinblick auf Zuverlässigkeit und Qualität zur Erfüllung aller Ansprüche konzipiert wurde.

WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN AUFBEWAHREN



Das Benutzerhandbuch ist als Bestandteil des Produkts zu betrachten und muss für die gesamte Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Sollte das Gerät den Eigentümer wechseln, so sind diesem auch alle Begleitunterlagen auszuhändigen.
Zur sicheren und korrekten Verwendung des Produkts ist der Anwender dazu aufgerufen, die im Handbuch enthaltenen Anweisungen und Hinweise sorgfältig zu lesen, da diese wichtige Informationen in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Wartung liefern. Bei Verlust der Bedienungsanleitung oder wenn Sie weitere Informationen oder Klarstellungen benötigen, füllen Sie bitte das entsprechende Formular auf der Website <https://www.laica.it/> im Abschnitt Faq und Support aus.

INHALTSVERZEICHNIS

SYMBOLBEDEUTUNGEN	S. 22
SICHERHEITSHINWEISE	S. 22
PRODUKTBESCHREIBUNG	S. 24
GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN	S. 24
GEBRAUCHSANLEITUNGEN	S. 25
WARTUNG	S. 26
PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN	S. 26
ENTSORGUNG	S. 27
GARANTIE	S. 27

SYMBOLBEDEUTUNGEN

-  Hinweis
-  Verbot
-  Für Nahrungsmittel

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass dieses intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Händler, falls Sie Zweifel haben.
- Bewahren Sie den Plastikbeutel, der Teil der Geräteverpackung ist, außerhalb der Reichweite von Kindern auf: Erstickungsgefahr.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung am Typenschild, das sich am Gerät befindet, mit der von Ihnen verwendeten Stromspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, sowie auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Art verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unangemessen und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die aus der unangemessenen oder falschen Verwendung des Geräts resultieren, haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 14 Jahren verwendet werden.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von unerfahrenen Personen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzt und gewartet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊘ Lassen Sie das eingeschaltete Gerät NIEMALS unbeaufsichtigt, schalten Sie es nach dem Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Defekts und/oder bei eingeschränkter Funktionstüchtigkeit aus, ohne es dabei zu beschädigen. Wenden Sie sich im Hinblick auf Reparaturarbeiten stets an Ihren Händler.
- ⊘ Sie sollten das Gerät NIEMALS mit feuchten oder nassen Händen an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder bedienen.
- ⊘ Ziehen Sie NICHT am Netzkabel oder am Gerät selbst, um dieses vom Stromnetz zu trennen.
- Gehen Sie mit dem Produkt vorsichtig um, schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturschwankungen, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen stets vom Stromnetz.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, so versuchen Sie nicht, das Gerät herauszuholen, sondern ziehen Sie sofort das Netzkabel aus der Steckdose.
- ⊘ Achtung! Führen Sie KEINE Arbeiten am Netzkabel durch. Wenden Sie sich im Falle einer Beschädigung des Netzkabels an den Händler.
- Das Kabel ganz abwickeln, von Wärmequellen fernhalten und darauf achten, dass es während der Verwendung nicht mit den äußeren Teilen des Ofens in Berührung kommt.
- ⊘ Verwenden Sie niemals Adapter für Stromspannungen, die von den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannungen abweichen.
- Stellen Sie den Wasserofen auf eine ebene, stabile, nicht entzündliche, hitzebeständige und weit genug vom Rand der Ablagefläche entfernte Fläche.
- Während der Verwendung wird das Gerät sehr heiß, das Wasser kann hohe Temperaturen erreichen. Verwendung Sie zum Anfassen des Deckels und zum Bewegen des Geräts Handschuhe oder Topflappen; lassen Sie es vor der Reinigung vollständig abkühlen; Berühren und entnehmen Sie den Vakuumbbeutel mit den Nahrungsmitteln ausschließlich mit einer hitzebeständigen Zange oder Ähnlichem.
- Halten Sie das Gerät fern von Herden, elektrischen Kochplatten, Öfen oder entzündlichen Materialien; das Gerät NICHT abdecken: Brandgefahr.
- ⊘ Das Gerät nicht verwenden, wenn der Deckel beschädigt ist.
- Bei den ersten Verwendungen kann unter Umständen etwas Geruch und Rauch wahrgenommen werden: das ist normal und ungefährlich und kommt von der Schutzsubstanz auf den Heizelementen.

 ACHTUNG! VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS

- ⊘ KEIN demineralisiertes Wasser, sondern nur Trinkwasser verwenden.
- Geben Sie das zu kochende Nahrungsmittel immer in einen versiegelten, für die Zubereitung von Nahrungsmitteln geeigneten Beutel. Geben Sie KEINE rohen Nahrungsmittel direkt in das Wasser, außer Eier.
- Befüllen Sie das Gefäß mit Wasser und beachten Sie die darauf angegebenen Stufen MIN und MAX.
- ⊘ Den Deckel NICHT entfernen, wenn nicht von diesem Handbuch vorgesehen und den Ofen während der Verwendung nicht bewegen.
- Dieses Gerät ist nicht für den kommerziellen, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

ACHTUNG!
Alle bei niedrigen Temperaturen gekochten Nahrungsmittel müssen sofort konsumiert werden, um das Bakterienwachstum gering zu halten.

- Sollten die Nahrungsmittel nicht unmittelbar konsumiert werden, empfiehlt es sich, die Temperatur der Nahrungsmittel sofort nach dem Garen unter Verwendung eines Schnellkühlers oder durch Eintauchen des Beutels in Wasser und Eis abzukühlen.
- Bei Fisch achten Sie darauf, dass dieser unter Einhaltung der Hygienerichtlinien für den Verzehr von rohem Fisch geschlachtet wurde.
- Waschen Sie Obst und Gemüse sorgfältig, so wie für den Verzehr in rohem Zustand.
- Mikroorganismen sind trotz Vakuumverpackung vorhanden: garen Sie das Nahrungsmittel sofort nach dem Verpacken.
- Wesentlich ist die Qualität der Lebensmittel, die frisch sein müssen.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abb.1)

1. Deckel
2. Kochgefäß
3. Handgriff
4. Bedienfeld
 - a. Taste "⏻"
 - b. Taste "⏮"
 - c. Taste "⏭"
 - d. Taste "⏩"
 - e. Taste "⏹"
5. Rotor
6. Schutzgitter Rotor
7. Gitter Sous-Vide

TECHNISCHE ANGABEN

- Stromversorgung: 230V Wechselstrom, 50 Hz
- Stromverbrauch: 700W
- Einstellbare Temperatur: von 40°C bis 90°C
- Leistung: 8 L
- Timer-Einstellung: von 1 Minute bis zu 72 Stunden
- Messeinheiten °C und °F
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Tasten "Touch Sensor": Aktivierung durch leichte Berührung
- Umgebungsbedingungen für die Aufbewahrung: +5°C +45°C; relative Feuchtigkeit ≤RH 95%

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

- Das Garsystem Sous-Vide sieht die Verwendung von zum Garen geeigneten Nahrungsmittelbeuteln vor. Die Beutel müssen versiegelt werden. Laica empfiehlt Vakuumverpackungen, da diese optimale Ergebnisse garantieren.
- Geben Sie das beliebig gewürzte/angerichtete Nahrungsmittel in den Beutel und verpacken Sie es mit einer LAICA-Vakuumverpackungsmaschine.
- Bei Vorhandensein von flüssigen Anteilen, lassen Sie möglichst viel Luft aus dem Beutel entweichen, bevor Sie diesen versiegeln.
- Beginnen Sie mit dem Garen sofort nach dem Vakuumverpacken.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Beutel während des gesamten Garvorgangs unter Wasser befindet, damit ein gleichmäßiges Garen garantiert werden kann.
- Bei der Auswahl der Garzeit ist der Durchmesser des zu garenden Nahrungsmittels zu beachten: je größer der Durchmesser, desto länger die Kochzeit.
- Sollten Sie mehrere Nahrungsmittel in den selben Beutel geben, dann verteilen Sie diese gleichmäßig, um Überlagerungen, die ein ungleichmäßiges Garen verursachen können, zu vermeiden.

- Auch bei einer zu langen Gardauer werden die Speisen dank der niedrigen Zubereitungstemperatur nicht zerstört: das Nahrungsmittel verbrennt nicht, wird nicht zäh oder trocken.
 - Garzeit und Kochdauer können je nach persönlichen Vorlieben und Zubereitungsart variieren.
- Auf der Seite www.laica.it finden Sie einen umfangreichen Abschnitt mit einfachen und in Ihrer Küche mit den Sous-Vide-Geräten von LAICA umsetzbaren Rezepten.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Bei der ersten Verwendung Deckel mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gründlich nachspülen und mit weichem und trockenem Tuch abtrocknen. Das Schutzgitter und den Rotor unter fließendem Wasser abspülen. Das innere Gefäß mit einem nassen Tuch (warmes Wasser) und Spülmittel reinigen. Spülen Sie den Ofen nicht unter fließendem Wasser. Mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
2. Stellen Sie den Wasserofen auf eine ebene, stabile, nicht entzündliche, hitzebeständige und weit genug vom Rand der Ablagefläche entfernte Fläche.
3. Den Rotor auf die Mitte des Gefäßes stellen und mit dem Schutzgitter bedecken, das wie in Abbildung A angegeben einrasten soll.
4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz: das Gerät gibt ein akustisches Signal ab und die Taste "⏻" leuchtet auf.
5. Befüllen Sie das Gefäß mit Wasser und halten Sie sich dabei an die auf dem Gerät aufgezeichneten Angaben MIN und MAX. Beachten Sie, dass sich der Wasserstand mit Eintauchen des Beutels erhöht. **Der Wasserstand muss immer zwischen MIN und MAX liegen.** Es wird empfohlen, das Gefäß mit lauwarmem Wasser zu befüllen, um dessen Erwärmung zu beschleunigen. Es ist möglich, im Inneren des Kochgefäßes das Gitter Sous-Vide zur optimalen Positionierung der Beutel (für gleichen Abstand zwischen den Beuteln) während des Garvorgangs einzufügen.
6. Positionieren Sie den Deckel auf dem Kochgefäß.
7. Drücken Sie die Taste "⏻": das Display zeigt die voreingestellte Temperatur und Zeit an (56.0°C und 8 Stunden). Das Gerät ist im °C-Modus voreingestellt, zur Änderung der Messeinheit von °C auf °F (56.0°C - 130°F) halten Sie die Taste "⏻" ca. 3/5 Sekunden lang gedrückt.
8. Zur Änderung der Voreinstellungen, stellen Sie die Temperatur durch Drücken der Tasten "⏮" und "⏭" ein. Bei jedem Drücken der Tasten ändert sich die Temperatur um 0.1°C, halten Sie eine der Tasten gedrückt, um den Zahlendurchlauf zu beschleunigen. Beim Schnelldurchlauf ändert sich der Wert um 1°C. Zur Bestätigung drücken Sie die Taste "⏻".
9. Die Zeit blinkt: stellen Sie den Wert mit den Tasten "⏮" und "⏭" ein. Bei jedem Drücken der Tasten wird der Wert um 1 Minute (bis 2 Stunden) und um 30 Minuten (von 2 bis 72 Stunden) geändert.
10. Sobald die Werte eingestellt sind, drücken Sie die Taste "⏻", um das Gerät zu starten: es beginnt die Erwärmung des Wassers und das Display zeigt abwechselnd mit der tatsächlichen Wassertemperatur den Schriftzug "P r E" an.
11. Bei Erreichen der eingestellten Gartemperatur des Wassers wird dies auf dem Display angezeigt: das Gerät gibt 3 akustische Signale wieder und beginnt mit dem Garvorgang. Entfernen Sie den Deckel mit Topfhandschuhen und geben Sie die vakuumverpackten Nahrungsmittel mithilfe von Zangen in das Gefäß. Positionieren Sie den Deckel auf dem Gefäß. Das Gerät zeigt die verbleibende eingestellte Zeit an. Der Garvorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste "⏻" unterbrochen werden: das Display zeigt die voreingestellten Werte an. Um den Garvorgang fortzusetzen, müssen Temperatur und Zeit neu eingestellt werden.
12. Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das Gerät 3 kurze akustische Signale wieder und schaltet sich aus (die Taste "⏻" leuchtet weiter).
13. Trennen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung, entfernen Sie den Deckel mit Topfhandschuhen und entfernen Sie den Beutel mit den gegarten Nahrungsmitteln mit hitzebeständigen Zangen.

Wird die Speise sofort konsumiert, kann der Garvorgang des Nahrungsmittels nach dem Herausnehmen aus dem Beutel für einige Minuten lang in der Pfanne abgeschlossen werden.

 **Sollten die Nahrungsmittel nicht unmittelbar konsumiert werden, empfiehlt es sich, die Temperatur der Nahrungsmittel sofort nach dem Garen unter Verwendung eines Schnellkühlers oder durch Eintauchen des Beutels in Wasser und Eis abzukühlen.**

Sollte die Temperatur des Kochwassers niedriger sein, als der eingestellte Wert (bei Einfügen von Vakuumbuteln oder Auffüllen mit kaltem Wasser), so gibt der Erhitzer die zu Beginn eingestellte Temperatur automatisch wieder und zeigt konstant die tatsächliche Temperatur an. Beachten Sie diesen Aspekt zwecks eventueller Anpassung der Garzeiten.

WARTUNG

- Waschen Sie sich vor dem Reinigen des Geräts gründlich die Hände.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Den Deckel mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gründlich nachspülen und mit weichem und trockenem Tuch abtrocknen. Auf einem trockenen Tuch abstellen, sodass es vollständig trocknet.
- Entleeren Sie das Wasser aus dem Kochgefäß und reinigen Sie es mit einem in warmem Wasser getränkten Tuch und mit Spülmittel: spülen Sie den Ofen nicht unter fließendem Wasser ab. Mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Niemals chemische Reiniger oder Scheuermittel verwenden.
- Das Kochgefäß kann gereinigt werden, indem Wasser oder Essig bis zur Stufe MAX eingefüllt wird (mit einer Einwirkzeit von maximal einer Stunde). Entleeren und mit einem weichen und trockenen Tuch abtrocknen; an der Luft vollständig trocknen lassen. Führen Sie diesen Vorgang ca. ein Mal pro Monat (oder wenn es für notwendig erachtet wird) durch.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

PROBLEME UND PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Problemlösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Netzkabel steckt nicht in der Steckdose.	Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
Am Display wird „E1“ angezeigt.	Störungen des Temperatursensors.	Das Gerät kann nicht verwendet werden. Von der Stromversorgung trennen und Händler kontaktieren.
Am Display wird „E2“ angezeigt.	Störungen des Temperatursensors.	Das Gerät kann nicht verwendet werden. Von der Stromversorgung trennen und Händler kontaktieren.
Das Gerät schaltet sich automatisch ab, es gibt 5 akustische Signale wieder und das Display zeigt „E3“ an.	Im Kochgefäß befindet sich kein Wasser.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand im Kochgefäß zwischen den auf dem Gerät angegebenen Stufen MIN und MAX liegt. Füllen Sie das Gefäß mit Wasser auf.
	Das Gefäß wurde mit heißem Wasser aufgefüllt.	Gerät ausschalten, Kochgefäß entleeren und lauwarmes Wasser hineingießen.

ENTSORGUNG (WEEE-Richtlinie 2012/19/EU)



Das auf dem Geräteboden angebrachte Symbol weist auf die getrennte Entsorgung von Elektrogeräten hin. Entsorgen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer nicht als gemischten und festen Hausmüll, sondern in einer speziellen Entsorgungsanlage in ihrem Gebiet oder geben Sie es dem Vertreiber beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts zurück. Sollte das zu entsorgende Gerät kleiner als 25 cm sein, kann es bei einer Verkaufsstelle (mit mehr als 400 m² Verkaufsfläche) und ohne Verpflichtung zum Neukauf eines ähnlichen Geräts zurückgegeben werden. Diese getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erfolgt im Hinblick auf eine gemeinschaftliche Umweltpolitik zum Schutz der Umwelt, zur Verbesserung der Umweltsituation und zur Vermeidung von möglichen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit, die durch gefährliche Substanzen im Gerät oder durch eine unsachgemäße Verwendung der Geräte (oder deren Bestandteile) hervorgerufen werden. Achtung! Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung von Elektrogeräten könnte strafrechtliche Folgen haben.



Dieses Produkt ist für Haushaltgebrauch bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die Richtlinie 2014/30/Eu über elektromagnetische Verträglichkeit, auf die Richtlinie 2014/35/Eu über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist und die Richtlinie 2011/65/Eu über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

GARANTIE

Die Garantielaufzeit des vorliegenden Geräts beträgt 2 Jahre ab dem Lieferdatum der Ware oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist. Diese Bestimmung entspricht der italienischen und europäischen Gesetzgebung. Die Produkte von Laica sind für den Haushaltsgebrauch konzipiert und ihre Verwendung in öffentlichen Einrichtungen (z.B. Gaststätten, etc.) ist nicht gestattet. Die Garantie deckt nur Produktionsfehler ab und gilt nicht für Schäden aufgrund unfallbedingter Ereignisse, falscher Verwendung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör; die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Erlöschen der Garantie führen. Öffnen Sie das Gerät niemals; das Öffnen oder die Manipulation des Geräts führt definitiv zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie gilt nicht für Teile, die dem Verschleiß ausgesetzt sind, und für mitgelieferte Batterien. Nach Ablauf von 2 Jahren ab Lieferdatum oder einer anderen längeren Frist, die von der nationalen Gesetzgebung des Wohnsitzes des Verbrauchers vorgesehen ist, erlischt die Garantie; In diesem Fall wird jegliche technische Unterstützung gegen eine Gebühr durchgeführt. Informationen zum Kundendienst (im Rahmen der Garantie oder kostenpflichtig) können schriftlich unter info@laica.com angefordert werden. Für Reparaturen und den Austausch von Produkten, für die ein Garantieanspruch besteht, fallen keine Gebühren an. Bei Defekten wenden Sie sich an den Händler; senden Sie NICHTS direkt an LAICA. Keine der Garantieleistungen (einschließlich Produktersatz / Ersatz von Komponenten) führt zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiedauer des ausgetauschten Produkts. Der Hersteller entzieht sich jeglicher Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt von Personen, Sachen und Haustieren durch Nichteinhaltung der im entsprechenden Handbuch angegebenen Anweisungen (insbesondere die Hinweise bezüglich Installation, Verwendung und Wartung des Geräts) verursacht werden. Es steht dem stets um Qualitätsverbesserung bemühten Unternehmen Laica frei, an seinen Produkten ohne Vorankündigung umfassende oder partielle mit den Produktionsanforderungen zusammenhängende Änderungen vorzunehmen, ohne dass dem Unternehmen oder den Händlern dabei jegliche Verantwortung zukommt. Für weitere Informationen: www.laica.it.

**FOUR À EAU POUR LA CUISSON SOUS-VIDE À BASSE TEMPÉRATURE – INSTRUCTIONS ET GARANTIE**

Cher client, Laica désire vous remercier pour la préférence accordée à ce produit, conçu selon des critères de fiabilité et de qualité pour vous satisfaire pleinement.

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT

Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé pendant tout le cycle de vie de celui-ci.

En cas de cession de l'appareil à un autre propriétaire, lui remettre toute la documentation. Pour une utilisation sûre et correcte du produit, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions et les avertissements contenus dans le manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, les instructions pour l'utilisation et l'entretien.

En cas de perte du manuel d'instructions ou de nécessité d'obtenir plus d'informations, remplir le formulaire prévu que l'on peut trouver sur le site <https://www.laica.it/> dans la section Faq et Assistance.

**SOMMAIRE**

LÉGENDE SYMBOLES	page 28
MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ	page 28
DESCRIPTION DU PRODUIT	page 30
CONSEILS POUR L'UTILISATION	page 30
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	page 31
ENTRETIEN	page 32
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	page 32
PROCÉDURE DE MISE AU REBUT	page 32
GARANTIE	page 33

LÉGENDE SYMBOLES

Mise en garde



Interdiction



Pour aliments

MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ

- Contrôler, avant l'utilisation du produit, que l'appareil se présente intact sans dommages visibles. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au revendeur.
- Garder le sachet en plastique de l'emballage hors de la portée des enfants: danger de suffocation.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la tension de réseau figurant sur la plaquette des données située sur le produit correspondent à celles du réseau électrique utilisé.
- Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu et de la façon indiquée dans la notice. Toute autre utilisation est non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut être retenu responsable pour les éventuels dommages dérivant d'usages impropres ou erronés.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes âgées d'au moins 14 ans.
- L'utilisation et l'entretien de cet appareil peuvent être effectués par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, uniquement sous la surveillance spéciale de la part d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- ⊘ NE jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance, l'éteindre après l'utilisation et le débrancher du réseau électrique.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil sans l'altérer. Pour les réparations, toujours s'adresser au revendeur de confiance.
- ⊘ NE PAS brancher, débrancher l'appareil et NE PAS agir sur le tableau de commande avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- ⊘ NE PAS tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Traiter le produit avec soin, en le protégeant contre les chocs, les variations de température extrêmes, la poussière, la lumière directe du soleil et les sources de chaleur.
- Débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après l'utilisation et dans tous les cas toujours avant de le nettoyer.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau, ne pas essayer de le prendre mais débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant.
- ⊘ Attention ! NE PAS intervenir pour aucune raison sur le câble électrique. En cas de dommages, contacter le revendeur.
- Dérouler le câble sur toute sa longueur, le tenir à l'écart des sources de chaleur et veiller à ce qu'il ne touche pas les parois extérieures du four pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ⊘ Ne jamais utiliser d'adaptateurs pour des tensions d'alimentation différentes de celles indiquées sur la plaque signalétique située sur l'appareil.
- Positionner le four à eau sur une surface plane, solide, non inflammable, thermorésistant et loin du bord du plan d'appui.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devient très chaud, la température de l'eau peut atteindre des valeurs élevées. Utiliser des gants ou des maniques pour saisir le déplacer et déplacer l'appareil; le laisser refroidir avant de nettoyer; toucher et retirer le sac sous-vide contenant les aliments exclusivement au moyen d'une pince résistante à la chaleur ou semblable.
- Maintenir l'appareil loin des fourneaux, plaques électriques, fours ou matériaux inflammables et NE PAS couvrir l'appareil: risque d'incendie.
- ⊘ Ne pas utiliser l'appareil si le couvercle est endommagé.
- **Lors des premières utilisations, il est possible de percevoir quelques odeurs et de la fumée: cela est normal et inoffensif et provient de la substance de protection appliquée sur les éléments chauffants.**

**ATTENTION ! AVANT D'UTILISER CET APPAREIL**

- ⊘ NE PAS utiliser d'eau désionisée mais uniquement de l'eau potable.
- Mettre toujours l'aliment à cuire dans un sachet pour aliments adapté à la cuisson, scellé. NE PAS mettre les aliments crus directement dans l'eau à l'exception des œufs.
- Verser l'eau dans le récipient en respectant les niveaux MIN et MAX indiqués sur celui-ci.
- ⊘ NE PAS enlever le couvercle si ce n'est pour les opérations prévues par ce manuel et ne pas dépasser le four pendant le fonctionnement.
- Le présent appareil n'est pas indiqué pour un usage professionnel mais seulement pour celui domestique.

ATTENTION !

Tout aliment cuit à basse température doit être consommé aussitôt de manière à ce que la prolifération bactérienne soit limitée.

- En cas de consommation non immédiate, il est recommandé de réduire la température des aliments immédiatement après la cuisson en utilisant un refroidisseur rapide ou en immergeant le sac dans de l'eau et de la glace.
- Pour le poisson, au moment de l'achat, vérifier qu'il a été abattu comme requis par les règles d'hygiène pour la consommation de poisson cru.

- Laver soigneusement les fruits et les légumes comme s'ils devaient être mangés crus.
- L'emballage sous vide ne réduit pas la présence de micro-organismes: faites cuire les aliments immédiatement après leur conditionnement.
- Essentielle la qualité des aliments qui doivent être frais.

DESCRIPTION DU PRODUIT (voir fig.1)

1. Couvercle
2. Récipient de cuisson
3. Poignée
4. Panneau de contrôle
 - a. Touche "⏻"
 - b. Touche "⏮"
 - c. Touche "⏭"
 - d. Touche "⏩"
 - e. Touche "⏹"
5. Agitateur
6. Grille de protection de l'agitateur
7. Grille sous-vide

DONNÉES TECHNIQUES

- Tension: CA 230V 50Hz
- Absorption électrique: 700W
- Température programmable: de 40°C à 90°C
- Capacité: 8 L
- Configuration temporisateur: de 1 minute jusqu'à 72 heures
- Unité de mesure °C et °F
- Afficheur LED reverse
- Touches « touch sensor »: activées par effleurement
- Conditions environnementales de conservation: +5°C à +45°C; humidité relative ≤RH 95%

CONSEILS POUR L'UTILISATION

- Le système de cuisson sous-vide prévoit l'utilisation de sachets pour aliments et adaptés à la cuisson. Les sachets doivent être scellés. Laica recommande le conditionnement sous-vide qui garantit des résultats optimaux.
- Introduire les aliments, assaisonnés à volonté, dans le sachet et effectuer le conditionnement sous-vide avec une machine sous-vide LAICA
- Dans les préparations contenant des parties liquides, faire sortir plus d'air possible du sachet et effectuer le scellage de celui-ci.
- Procéder à la cuisson tout de suite après le conditionnement sous-vide.
- Pendant la cuisson, s'assurer que le sachet soit toujours plongé dans l'eau pour garantir une cuisson uniforme.
- En sélectionnant la durée de la cuisson, tenir compte de l'épaisseur de l'aliment qui doit être cuit: plus il est épais, plus le temps de cuisson est long.
- Si plusieurs aliments sont placés dans le même sachet, les distribuer bien étendus pour ne pas créer de superpositions pouvant conduire à une cuisson non homogène.
- En cas de cuisson excessive, la cuisson à basse température n'endommage pas les aliments: les aliments ne brûlent pas, ne deviennent pas filandreux et ne sèchent pas.
- Les temps et les températures de cuisson peuvent varier en fonction de l'appréciation personnelle et du style d'exécution du plat.

Dans le site www.laica.it, une longue section dédiée aux recettes à réaliser est disponible, en toute simplicité, dans sa cuisine, avec les dispositifs pour cuisson Sous-Vide LAICA.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. À la première utilisation, laver le couvercle à l'eau tiède et du produit vaisselle, le rincer abondamment et le sécher à l'aide d'un chiffon doux et sec. Rincer à l'eau courante la grille de protection et l'agitateur. Nettoyer le récipient interne à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau chaude et du produit vaisselle. Ne pas rincer le four à l'eau courante. Sécher à l'aide d'un chiffon sec.
2. Positionner le four à eau sur une surface plane, solide, non inflammable, thermorésistant et loin du bord du plan d'appui.
3. Positionner l'agitateur au centre du récipient et le couvrir avec la grille de protection qui doit être encastrée comme indiqué à la figure A.
4. Brancher l'appareil à une prise d'alimentation: l'appareil émet un signal sonore et la touche "⏻" s'allume.
5. Remplir d'eau le récipient jusqu'à un niveau compris entre les indications MIN et MAX présents sur celui-ci. Tenir compte du fait que le niveau de l'eau augmente avec l'immersion du sachet. **Le niveau de l'eau doit toujours être compris entre MIN et MAX.** Il est conseillé de remplir le récipient avec de l'eau tiède pour accélérer la phase de chauffe de celle-ci. Il est possible de placer à l'intérieur du récipient de cuisson la grille sous-vide pour positionner de la meilleure façon les sachets en les maintenant à distance égale entre eux pendant la cuisson.
6. Positionner le couvercle sur le récipient de cuisson.
7. Appuyer sur la touche "⏻": l'écran affiche la température et le temps réglés de 56.0 °C et 8 heures. L'appareil est préréglé en mode °C, pour changer l'unité de mesure de °C à °F (56.0°C - 130°F), tenir la touche "⏻" enfoncée pendant environ 3/5 secondes.
8. Pour changer les réglages préréglés, régler la température en appuyant sur les touches "⏩" et "⏮". À chaque pression des touches, la température varie de 0,1°C, maintenir enfoncée l'une des touches pour accélérer le défilement des chiffres. Pendant le défilement rapide, la donnée varie de 1 °C. Confirmer en appuyant sur la touche "⏻".
9. Le temps clignote: régler la donnée en appuyant sur les touches "⏩" et "⏮". À chaque pression des touches, le temps varie de 1 minute à 2 heures, de 30 minutes à partir de 2 à 72 heures.
10. Une fois les données réglées, appuyez sur le bouton "⏻" pour démarrer l'appareil: la phase de chauffe de l'eau démarre et l'écran affiche le mot "P r E" en alternance avec la température réelle de l'eau.
11. Lorsque l'eau atteint la température de cuisson réglée, l'écran affiche: l'appareil émet 3 signaux sonores et démarre la phase de cuisson. Retirer le couvercle à l'aide de gants pour casseroles et immerger les aliments sous-vide dans le récipient en utilisant des pinces. Positionner le couvercle sur le récipient. L'appareil affiche le temps réglé de manière décroissante. Il est possible d'interrompre à tout moment la cuisson en appuyant sur la touche "⏻": l'écran affiche les données préréglées. Pour reprendre la cuisson, il faut à nouveau configurer la température et le temps.
12. Quand le temps configuré est écoulé, l'appareil émet 3 signaux sonores brefs et s'éteint (la touche "⏻" reste allumée).
13. Débrancher l'appareil du secteur en enlevant la prise, soulever le couvercle à l'aide de gants pour casseroles et enlever le sachet contenant les aliments cuits au moyen de pinces thermorésistantes.

Si les aliments sont consommés aussitôt, il est possible de terminer la cuisson à la poêle après les avoir sorti du sachet qui les contient.



En cas de consommation non immédiate, il est recommandé de réduire la température des aliments immédiatement après la cuisson en utilisant un refroidisseur rapide ou en immergeant le sac dans de l'eau et de la glace.

Si l'eau de cuisson est amenée à des températures inférieures à celle réglée (pour l'insertion du sachet sous-vide ou rajout d'eau froide), le four ramène automatiquement la température à la valeur initiale, affichant constamment la température réelle. Prendre en considération cet aspect pour les éventuels réglages des temps de cuisson.

ENTRETIEN

- Se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
- Laisser refroidir complètement l'appareil avant de le nettoyer.
- Laver le couvercle à l'eau tiède et avec du produit vaisselle, le rincer abondamment et le sécher à l'aide d'un chiffon doux et sec. Le placer sur un linge sec pour qu'il sèche complètement.
- Vider l'eau dans le récipient de cuisson et le nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau chaude et de produit vaisselle: ne pas rincer le four sous l'eau courante. Le sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.
- Il est possible de nettoyer le récipient de cuisson en versant de l'eau et du vinaigre jusqu'au niveau MAX et laisser agir une heure maximum. Vider et sécher à l'aide d'un chiffon doux et sec; le laisser sécher complètement à l'air. Effectuer cette opération une fois par mois environ ou quand cela est jugé nécessaire.
- Conserver l'appareil dans un lieu frais et sec.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas insérée dans la prise électrique.	Insérer la fiche du produit dans une prise électrique.
L'écran affiche "E1"	Mauvais fonctionnement du capteur de température.	Le dispositif ne peut pas être utilisé. Le débrancher de la prise électrique et contacter le revendeur.
L'écran affiche "E2"	Mauvais fonctionnement du capteur de température.	Le dispositif ne peut pas être utilisé. Le débrancher de la prise électrique et contacter le revendeur.
L'appareil s'éteint automatiquement, émet 5 signaux sonores et l'écran affiche "E3".	Dans le récipient de cuisson, il n'y a pas d'eau.	S'assurer que le niveau d'eau du récipient de cuisson soit entre les niveaux MIN et MAX indiqués sur l'appareil. Remplir le récipient en y versant de l'eau.
	Le récipient a été rempli avec de l'eau bouillante.	Éteindre le dispositif, vider le récipient de cuisson et y verser de l'eau tiède.

PROCÉDURE DE MISE AU REBUT (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



Le symbole au fond de l'appareil indique la collecte séparée des équipements électriques et électroniques. À la fin de la durée de vie utile de l'appareil, ne pas le traiter comme un déchet municipal solide mixte mais le porter à un centre de collecte spécifique situé dans votre région, ou le retourner au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type et doté des mêmes fonctions. Si l'appareil a une mesure moins de 25 cm, il peut être

retourné à un point de vente d'une surface supérieure à 400 mètres carrés sans obligation d'acheter un nouvel appareil similaire. Cette procédure de collecte séparée des équipements électriques et électroniques est réalisée dans le cadre d'une politique environnementale communautaire avec des objectifs de sauvegarde, de protection et d'amélioration de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans ces équipements ou à une mauvaise utilisation de ces derniers ou de parties de ceux-ci. Attention ! L'élimination incorrecte des équipements électriques et électroniques peut entraîner des sanctions.



Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2014/30/Eu concernant la compatibilité électromagnétique, à la 2014/35/Eu concernant le matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension et 2011/65/UE sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormaux du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

GARANTIE

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la livraison du bien, ou pour une durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur. Cette prévision est conforme à la législation italienne et européenne. Les produits Laica sont conçus pour un usage domestique et ne sont pas autorisés dans les établissements publics. La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et n'est pas valable si les dommages sont causés par un événement accidentel, une utilisation incorrecte, une négligence ou une mauvaise utilisation du produit. Utiliser seulement les accessoires fournis ; l'utilisation d'accessoires différents peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil ; en cas d'ouverture ou d'altération, la garantie expire définitivement. La garantie ne s'applique pas aux pièces sujettes à l'usure et aux batteries lorsqu'elles sont fournies. La garantie déchoit lorsque 2 années, ou toute autre durée supérieure prévue par la législation nationale de résidence du consommateur, se sont écoulées après la livraison ; dans ce cas, les interventions d'assistance technique seront effectuées sur paiement. Des informations sur les interventions d'assistance technique, prises en garantie ou payantes, pourront être demandées en contactant info@laica.com.

Les réparations et les remplacements de produits qui entrent dans les termes de la garantie sont gratuits. En cas de pannes, s'adresser au revendeur ; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (y compris le remplacement du produit ou d'une pièce de celui-ci) ne prolongeront pas la période de garantie d'origine du produit remplacé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage pouvant découler directement ou indirectement de personnes, d'objets et d'animaux de compagnie, par le non-respect de toutes les instructions figurant dans ce mode d'emploi et en ce qui concerne, de manière particulière, les mises en garde sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. La société Laica a le droit, en étant constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans préavis, en tout ou en partie, ses produits en fonction des besoins de production, sans que cela n'implique aucune responsabilité de la part de Laica ou de ses revendeurs. Pour plus d'informations : www.laica.it.



VOĐENA PEĆNICA ZA VAKUUMSKO KUHANJE NA NISKOJ TEMPERATURI Upute i jamstvo

Poštovani korisniče, Laica Vam se zahvaljuje na odabiru ovog proizvoda, dizajniranoga sukladno standardima pouzdanosti i kvalitete za potpuno zadovoljstvo.

VAŽNO PRIJE UPORABE POZORNO PROČITATI SAČUVATI ZA BUDUĆE REFERENCE

Priručnik se smatra sastavnim dijelom proizvoda i mora se pohraniti za buduće konzultacije, sve do kraja njegovog radnog vijeka.

U slučaju prodaje uređaja drugom vlasniku, isporučite također i cjelokupnu dokumentaciju. Za sigurnu i ispravnu upotrebu proizvoda, korisnik mora pažljivo pročitati upute i upozorenja sadržane u priručniku jer daju važne informacije koje se odnose na sigurnost, upute za uporabu i održavanje. U slučaju da izgubite priručnik ili ako trebate dodatne informacije ili pojašnjenja popunite odgovarajući obrazac na web stranici <https://www.laica.it/> u odjeljku Česta pitanja i pomoć.



OZNAKE

LEGENDA SIMBOLA
SIGURNOSNA UPOZORENJA
OPIS PROIZVODA
SAVJETI ZA UPORABU
UPUTE ZA UPORABU
ODRŽAVANJE
PROBLEMI I RJEŠENJA
POSTUPAK ODLAGANJA
JAMSTVO

stranica 34
stranica 34
stranica 36
stranica 36
stranica 37
stranica 38
stranica 38
stranica 38
stranica 39

JAMSTVO SIMBOLI



Upozorenje



Zabrana



Za namirnice

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda uvjerite se da je uređaj bez vidljivih oštećenja. U slučaju nedoumice, nemojte koristiti uređaj, već se obratite ovlaštenom zastupniku.
- Držite plastičnu vrećicu za pakiranje izvan dohvata djece: opasnost od gušenja.
- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da podaci o mrežnom naponu koji se nalaze na pločici na proizvodu odgovaraju podacima električne mreže koja se koristi.
- Ovaj uređaj mora se koristiti isključivo u svrhu za koju je namijenjen i na način naveden u uputama. Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu uzrokovanu neodgovarajućom ili nepravilnom upotrebom.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe od 14 ili više godina starosti.

- Upotreba i održavanje ovog uređaja mogu obavljati osobe s smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe, samo pod odgovarajućim nadzorom od strane odrasle osobe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- NIKADA ne ostavljajte da stroj radi bez nadzora; kada završite s upotrebom isključite ga iz struje.
U slučaju kvara i/ili neispravnog rada, odmah isključite uređaj. Za popravke uvijek se obratite dobavljaču.
- NEMOJTE priključivati ili isključivati uređaj i NEMOJTE djelovati na kontrolnoj ploči s mokrim ili vlažnim rukama.
- NEMOJTE povlačite strujni kabel ili sam uređaj kako bi isključili utikač iz utičnice.
- Pažljivo postupajte s uređajem, zaštitite ga od udara, ekstremnih promjena temperature, prašine, izravnog sunčevog svjetla i izvora topline.
- Isključite utikač iz struje odmah nakon upotrebe i, u svakom slučaju, prije čišćenja.
- Ako uređaj padne u vodi nemojte ga uzimati u ruke, već odmah isključite utikač iz struje.
- Pozornost! Ni u kom slučaju NEMOJTE vršiti intervencije na kabelu. Ako je oštećen, obratite se prodavaču.
- Odmotajte kabel u cijelosti, držite ga dalje od izvora topline i obratite pažnju da tijekom uporabe ne dodiruje vanjske zidove pećnice.
- Nikad ne koristite adaptere za napajanje različite od onih navedenih na etiketi podataka koji se nalazi na uređaju.
- Postavite vodenu pećnicu na ravnu, čvrstu, nezapaljivu, toplinski otpornu površinu i daleko od ruba.
- Tijekom rada uređaj postaje vrlo vruć, temperatura vode može dosegnuti visoke vrijednosti. Koristite rukavice ili krpe za posude za hvatanje poklopca i pomicanje uređaja; pustite da se ohladi prije čišćenja; dodirnite i uklonite vakuumsku vrećicu koja sadrži hranu samo s kuhinjskim hvataljkama otpornim na toplinu ili slično.
- Držite uređaj dalje od kuhala, električnih ploča, pećnica ili zapaljivih materijala i NEMOJTE prekrivati uređaj: rizik od požara.
- Nemojte koristiti uređaj ako je poklopac oštećen.
- Tijekom prve uporabe moguće je osjetiti miris i dim: to je normalno i bezopasno i proizlazi iz zaštitne supstance koja se primjenjuje na grijačima.



OPREZ! PRIJE UPOTREBE UREĐAJA

- NEMOJTE koristiti deioniziranu vodu, već samo vodu za piće.
- Uvijek stavite namirnicu za kuhanje u zapečaćenu vrećicu za hranu, pogodnu za kuhanje. NEMOJTE stavljati sirove namirnice izravno u vodu, osim jaja.
- Ulijte vodu u skladu s naznačenim oznakama MIN i MAX.
- NEMOJTE ukloniti poklopac sem za radnje opisane u ovom priručniku i ne pomičite pećnicu tijekom rada.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu, već sam za kućnu upotrebu.

OPREZ!

- Bilo koja namirnica koja se kuha na niskoj temperaturi mora odmah biti potrošena, kako bi se ograničila bakterijska proliferacija.
- U slučaju kasnije potrošnje, preporučuje se smanjenje temperature hrane odmah nakon kuhanja pomoću rashladnog uređaja ili uranjanjem vrećice u vodu i led.
- Za ribu, prilikom kupnje, provjerite je li rashlađena prema higijenskim pravilima

predviđenim za konzumaciju sirove ribe.

- Voće i povrće operite temeljito kao da će se konzumirati sirovo.
- Vakuumska ambalaža ne smanjuje prisutnost mikroorganizama: kuhajte hranu odmah nakon pakiranja.
- Bitna je kvaliteta namirnica, koje moraju biti svježije.

OPIS PROIZVODA (pogledaj sl.1)

1. Poklopac
2. Posuda za kuhanje
3. Ručica
4. Upravljačka ploča
 - a. Tipka "⏻"
 - b. Tipka "⏮"
 - c. Tipka "⏪"
 - d. Tipka "⏩"
 - e. Tipka "⏭"
5. Miješalica
6. Zaštitna rešetka miješalice
7. Rešetka sous vide

TEHNIČKI PODACI

- Napon: AC 230V 50Hz
- Potrošnja energije: 700W
- Programabilna temperatura: od 40°C do 90°C
- Kapacitet: 8 L
- Podešavanje mjerača vremena: od 1 minute do 72 sata
- Jedinica mjerenja °C i °F
- Obrnuti LCD zaslon
- Tipke "osjetljive na dodir": aktiviranje dodirom
- Okolišni uvjeti za čuvanje: +5°C +45°C; relativna vlažnost ≤RH 95%

SAVJETI ZA UPORABU

- Sous vide sustav kuhanja predviđa korištenje vrećica za hranu i prikladne za kuhanje. Vrećice moraju biti zapečaćene. Laica preporučuje vakuumsko pakiranje koje jamči optimalne rezultate.
- Umetnite hranu, začinjenu po okusu, u vrećicu i izvršite vakuumsko pakiranje s vakuumskim strojem LAICA.
- U pripravicima koji sadrže tekuće dijelove, oslobodite što je moguće više zraka iz vrećice i zalijepite samo vrećicu.
- Nastavite s kuhanjem odmah nakon vakuumskog zatvaranja vrećice.
- Tijekom kuhanja pazite da je vrećica uvijek uronjena u vodu kako bi se osiguralo ravnomjerno kuhanje.
- Prilikom odabira trajanja kuhanja, imajte na umu debljinu namirnica koje želite kuhati: što namirnica deblje, to je duže vrijeme kuhanja.
- Ako stavite više namirnica u istu vrećicu, dobro ih rasporedite kako biste izbjegli preklapanja koja mogu dovesti do neujednačenog kuhanja.
- U slučaju prekomjernog kuhanja, kuhanje na niskoj temperaturi ne oštećuje hranu: hrana ne gori, ne postaje žilava i ne isušuje se.
- Vrijeme i temperature kuhanja mogu varirati ovisno o osobnom ukusu i načinu izvođenja jela.

Na internet stranici www.laica.it postoji opsežan odjeljak posvećena receptima koji se, jednostavno, u vašoj kuhinji, pripremaju sa Sous Vide LAICA uređajima za kuhanje.

UPUTE ZA UPORABU

1. Prije prve upotrebu operite poklopac s toplom vodom i sapunom za posuđe, pažljivo ga isperite i osušite mekom i suhom krpom. Isperite zaštitnu rešetku i miješalicu pod tekućom vodom. Očistite unutarnji spremnik krpom koja je navlažena toplom vodom i sapunom za posuđe. Nemojte isprati pećnicu pod tekućom vodom. Osušite suhom krpom.
 2. Postavite vodenu pećnicu na ravnu, čvrstu, nezapaljivu, toplinski otpornu površinu i daleko od ruba.
 3. Stavite miješalicu u sredinu spremnika i prekrijte je zaštitnom rešetkom koja mora biti umetnuta u utor kao što je prikazano na slici A.
 4. Spojite uređaj na zidnu utičnicu: uređaj emitira zvučni signal i tipka "⏻" se uključuje.
 5. Napunite spremnik vodom do razine između oznaka MIN. i MAX. na uređaju. Imajte na umu da se razina vode povećava uranjanjem vrećice. **Razina vode mora uvijek biti između MIN. i MAX.** Napunite spremnik s toplom vodom kako bi se ubrzala faza zagrijavanja vode. U spremnik za kuhanje je moguće postaviti mrežu sous vide za kuhanje kako bi se vrećice najbolje postavile, na ravnomjernoj međusobnoj udaljenosti tijekom kuhanja.
 6. Postavite poklopac na spremnik za kuhanje.
 7. Pritisnite tipku "⏻": na zaslonu se prikazuje unaprijed postavljena temperatura i vrijeme 56,0°C i 8 sati. Uređaj je unaprijed podešen u °C način rada, da biste promijenili mjernu jedinicu iz °C na °F (56,0°C - 130°F) držite tipku pritisnutom oko "⏻" 3/5 sekundi.
 8. Za promjenu zadanih postavki, podešavanje temperature pritisnite tipke "⏩" i "⏮". Svakim pritiskom tipki, temperatura varira za 0,1 °C, držite pritisnutu jednu od tipki da biste ubrzali pomicanje brojeva. Tijekom brzog pomicanja podaci se mijenjaju za 1 °C. Potvrdite pritiskom na tipku "⏻".
 9. Vrijeme treperi: rpodesite podatke pritiskom na tipke "⏩" i "⏮". Svakim pritiskom tipki, vrijeme varira od 1 minute do 2 sata, 30 minuta od 2 do 72 sata.
 10. Kad su podaci postavljeni, pritisnite tipku "⏻" za pokretanje uređaja: započinje faza grijanja vode i na zaslonu se prikazuje natpis "P r E", naizmjenično sa stvarnom temperaturom vode.
 11. Kada voda dosegne zadanu temperaturu kuhanja, temperatura se prikazuje na zaslonu, aparat emitira 3 zvučna signala i započinje fazu kuhanja. Uklonite poklopac s kuhinjskim rukavicama i uronite hranu u vakuumskim vrećicama u spremnik pomoću hvataljki. Postavite poklopac na spremnik. Uređaj prikazuje postavljeno vrijeme silaznim redoslijedom. Kuhanje je moguće zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku "⏻": na zaslonu se prikazuju unaprijed postavljeni podaci. Za nastavak kuhanja potrebno je ponovo postaviti temperaturu i vrijeme.
 12. Kada istekne postavljeno vrijeme, uređaj se oglašava 3 puta i isključuje se (tipka "⏻" ostaje uključena).
 13. Odspojite aparat iz utičnice uklanjanjem utikača, podignite poklopac s kuhinjskim rukavicama i uklonite vrećicu koja sadrži kuhanu hranu s kuhinjskim hvataljkama otpornim na toplinu.
- Ako se hrana odmah konzumira, moguće je dovršiti kuhanje nekoliko minuta u tavi nakon što ste je izvadili iz vrećice u kojoj se kuhala.

! U slučaju kasnije potrošnje, preporučuje se smanjenje temperature hrane odmah nakon kuhanja pomoću rashladnog uređaja ili uranjanjem vrećice u vodu i led.

Ako se voda za kuhanje dovede na nižu temperaturu od postavljene (zbog umetanja vrećice s namirnicama ili nadolijevanja hladnom vodom), pećnica automatski vraća temperaturu na početno postavljenu vrijednost, stalno prikazujući stvarnu temperaturu. Razmotrite ovaj aspekt za sva podešavanja vremena kuhanja.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja stroja temeljito operite ruke.
- Ostavite da se uređaj u cijelosti ohladi prije čišćenja.
- Operite poklopac s toplom vodom i sapunom za posuđe, pažljivo ga isperite i osušite mekom i suhom krpom. Stavite ga na suhu tkaninu tako da se u cijelosti osuši.
- Ispraznite vodu iz spremnika za kuhanje i očistite ga krpom koja je navlažena toplom vodom i sapunom za posuđe: nemojte isprati pećnicu pod tekućom vodom. Osušite ga suhom krpom.
- Nemojte nikada koristiti kemijske ili abrazivne proizvode.
- Moguće je čišćenje spremnika za kuhanje tako da se uliju voda i ocat do razine MAX i ostave da djeluju maksimalno do jednog sata. Ispraznite i osušite ga mekom i suhom krpom i dopustite da se potpuno osuši na zraku. Izvršite ovu radnju otprilike jednom mjesečno ili kada to smatrate prikladnim.
- Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Utikač nije uključen u utičnicu	Umetnite utikač proizvoda u utičnicu
Zaslon prikazuje "E1"	Kvar osjetnika temperature	Uređaj se ne može koristiti. Odsvojite ga iz električne utičnice i kontaktirajte prodavača
Zaslon prikazuje "E2"	Kvar osjetnika temperature	Uređaj se ne može koristiti. Odsvojite ga iz električne utičnice i kontaktirajte prodavača
Uređaj se automatski isključuje, emitira 5 zvučnih signala i na zaslonu se prikazuje "E3"	U spremniku za kuhanje nema vode	Provjerite je li razina vode u posudi za kuhanje između MIN i MAX razina navedenih na uređaju. Napunite posudu ulijevanjem vode
	Spremnik je napunjen ključalom vodom	Isključite uređaj, ispraznite spremnik za kuhanje i ulijte toplu vodu

POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/Eu - WEEE)



Simbol na dnu označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Na kraju korisnog vijeka trajanja uređaja, ne smije se odlagati kao kruti komunalni otpad, već se mora odložiti u određenom

sabirnom centru u vašem području ili se mora vratiti distributeru prilikom kupnje novog uređaja iste vrste i iste funkcije. U slučaju u kojem je uređaj koji treba zbrinuti veličine manje od 25 cm, moguće ga je vrati na prodajno mjesto površine veće od 400 četvornih metara, bez obaveze za kupnju novog, sličnog uređaja. Ovaj odvojeni postupak prikupljanja električne i elektroničke opreme provodi se u pogledu politike zaštite okoliša EU, s ciljevima očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i kako bi se izbjegle potencijalni učinci na ljudsko zdravlje zbog prisutnosti opasnih tvari u takvim uređajima ili nepravilna upotreba istih ili njihovih dijelova. Pozornost! Neispravno odlaganje električne i elektroničke opreme može dovesti do sankcija.

CE Ovaj proizvod je prikladan za kućnu upotrebu. Usklađenost, dokazana CE oznakom na uređaju, se odnosi na Direktivu 2014/30/Eu koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost, na 2014/35/Eu koja se odnosi na električnu opremu namijenjenu za upotrebu unutar određenih naponskih granica i z Dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Ovaj proizvod je elektronski instrument koji je provjeren za osiguravanje, u trenutnom stanju tehničkog znanja, ne miješanja s drugim električnim uređajima u blizini (EMC) i da je siguran ako se koristi prema uputama za uporabu. U slučaju nenormalnog ponašanja uređaja, prekinite upotrebu, a po potrebi se obratite izravno proizvođaču.

JAMSTVO

Ovaj uređaj ima jamstvo 2 godine od trenutka isporuke robe ili na drugi duži rok predviđen nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača. Ova odredba je u skladu s talijanskim i europskim zakonodavstvom. Laika proizvodi su dizajnirani samo za kućnu uporabu i ne smiju se koristiti u javnim prostorima. Jamstvo pokriva samo greške proizvodnje i ne primjenjuje se ako je šteta uzrokovana nezgodom, nemarom ili zloupotrebom proizvoda. Koristite samo isporučeni pribor; korištenje drugih dodataka može poništiti jamstvo. Ne otvarajte uređaj ni pod kojim okolnostima; ako je uređaj otvoren ili neovlašteno mijenjan, jamstvo je definitivno poništeno. Jamstvo se ne odnosi na dijelove koji podliježu trošenju i na baterije kada se isporučuju s uređajem. Nakon 2 godine od isporuke ili drugog duljeg roka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom prebivališta potrošača, jamstvo prestaje; u tom slučaju će se intervencije tehničke pomoći obavljati uz naknadu. Informacije o tehničkoj pomoći, bilo da je pod jamstvom ili se plaća, možete zatražiti kontaktiranjem info@laica.com.

Nije potrebna nikakva vrsta doprinosa za popravke i zamjene proizvoda koje spadaju pod ovim jamstvom. U slučaju kvara obratite se zastupniku; NIKADA ne šaljite proizvod direktno proizvođaču LAICA. Sve popravke za vrijeme jamstva (uključujući i zamjenu proizvoda ili njegov dio) neće produžiti trajanje razdoblja jamstva proizvoda koji se zamjenjuje. Proizvođač ne preuzima odgovornost za bilo kakvu štetu koja može izravno ili neizravno, utjecati na osobe, objekte i kućne ljubimce kao posljedica neispunjavanja svih uputa danih u knjižici s uputama, posebno, upozorenjima u vezi instalacije, uporabe i održavanja. Isključivo je pravo tvrtke Laica, koja kontinuirano nastoji poboljšati svoje proizvode, bez prethodne obavijesti mijenjati sve ili dio svojih proizvoda u odnosu na proizvodne potrebe, bez da to dovede do bilo kakve odgovornosti tvrtke Laica ili njezinih zastupnika. Za dodatne informacije: www.laica.it.

**VODNA PEČICA ZA VAKUUMSKO KUHANJE PRI NIZKI TEMPERATUR**

Navodila in garancija

Spoštovani kupec, Laica se vam želi zahvaliti za vašo izbiro izdelka, zasnovanega po kriterijih zanesljivosti in kakovosti za vaše popolno zadovoljstvo.

POMEMBNO
PRED UPORABO POZORNO PREBERITE
SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO

Navodila za uporabo je treba šteti kot sestavni del izdelka in jih morate hraniti za vso življenjsko dobo izdelka.

V primeru prenosa aparata drugemu lastniku, morate izročiti le-temu tudi celotno dokumentacijo. Uporabnik je za varno in pravilno uporabo izdelka dolžan natančno prebrati navodila in opozorila, ki jih vsebuje priročnik, saj zagotavljajo pomembne informacije za varnost, uporabo in vzdrževanje izdelka.

Če navodila izgubite, ali potrebujete več informacij ali pojasnila, izpolnite ustrezen obrazec na spletni strani <https://www.laica.it/> v razdelku Faq in pomoč.

**KAZALO**

LEGENDA SIMBOLOV	stran 40
VARNOSTNA OPOZORILA	stran 40
OPIS IZDELKA	stran 42
NASVETI ZA UPORABO	stran 42
NAVODILA ZA UPORABO	stran 43
VZDRŽEVANJE	stran 44
TEŽAVE IN REŠITVE	stran 44
POSTOPEK ODSTRANJEVANJA	stran 45
GARANCIJ	stran 45

LEGENDA SIMBOLOV

Opozorilo



Prepoved



Za živila

VARNOSTNA OPOZORILA

- Pred uporabo izdelka preverite, če je aparat brezhiben in brez vidnih poškodb. V primeru dvoma aparata ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca.
- Plastično vrečko ovojnine hranite otrokom nedosegljivo: nevarnost zadušitve.
- Pred priklapljanjem aparata se prepričajte, da je na tablici, ki se nahaja na dnu, navedena omrežna napetost skladna z omrežno napetostjo v uporabi.
- Ta aparat se mora uporabljati izključno samo za namene, za katere je zasnovan, in na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba se smatra za neprimerno in zato nevarno. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala z neprimerno ali napačno rabo izdelka.

- Ta aparat lahko samostojno uporabljajo osebe starosti 14 in več let.
- Uporabo in vzdrževanje tega aparata lahko opravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter neizkušene osebe samo pod ustreznim nadzorom odrasle osebe. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- ⊗ Nikoli NE pustite vklopljen aparat brez nadzora, po končani uporabi ga izklopite ter izključite iz električnega omrežja.
- V primeru okvare oziroma nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga ne spreminjajte. Za popravilo se vedno obrnite na prodajalca.
- ⊗ Aparata NE priklaplajte in odklapljajte ter NE upravljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⊗ Za odklop vtiča iz omrežne vtičnice NE vlecite za kabel ali samega aparata.
- Z izdelkom ravnajte skrbno, varujte ga pred udarci, ekstremnimi temperaturnimi nihanjem, prahom, neposredno sončno svetlobo in toplotnimi viri.
- Takoj po uporabi in v vsakem primeru pred čiščenjem odklopite vtič iz omrežne vtičnice.
Če vam aparat pade v vodo, ga ne poskušajte izvleči, ampak nemudoma izklopite vtič iz omrežne vtičnice.
- ⊗ Pozor! V nobenem primeru NE posegajte na električnem kablu. V primeru poškodovanja se obrnite na prodajalca.
Odvijte celotno dolžino kabla, hranite ga stran od toplotnih virov in pazite, da se med uporabo ne dotika zunanjih sten peči.
- ⊗ Nikoli ne uporabite adapterjev za drugačno napetost napajanja od navedene na etiketi, nameščeni na izdelku.
Vodno pečico postavite na ravno, trdno, negorljivo in toplotno odporno površino ter stran od roba nosilne površine.
- Med delovanjem se aparat segreje, temperatura vode lahko doseže visoko vrednost. Za prijetje pokrova ter premikanje aparata uporabite rokavice ali krpe za lonce; pred čiščenjem počakajte, da se ohladi; vakuumsko vrečko s hrano primite in odstranite le s toplotno odpornim prijemalom ali podobnimi pripomočki.
- Aparat hranite stran od kuhališč, električnih grelnikov, pečic ali vnetljivih snovi; NE prekrivajte aparata: nevarnost požara.
- ⊗ Če je pokrov poškodovan, ne uporabljajte aparata.
- Med prvimi uporabami je mogoče zaznati rahel vonj in dim: to je normalno in neškodljivo, sprošča ga zaščitna snov, ki je bila nanesena na grelne elemente.

**POZOR! PRED UPORABO TEGA APARATA**

- ⊗ Ne uporabljajte deionizirane vode, temveč samo pitno vodo.
- Jed za kuhanje dajte vedno v vrečko za živila, primerno za kuhanje, tesno zaprto. Surovih živil, razen jajc, nikoli NE postavite neposredno v vodo.
- V posodo nalijte vodo, upoštevajte oznaki nivoja MIN in MAX na njej.
- ⊗ NE odstranjujte pokrova, razen v primeru postopkov, ki so predvideni v tem priročniku, in ne premikajte aparata, ko ta deluje.
- Ta aparat ni primeren za profesionalno, ampak le za gospodinjstvo uporabo.

POZOR!

Vsa živila, ki so kuhana pri nizki temperaturi, se mora porabiti takoj, da se omeji razvoj bakterij.

- V primeru da hrane ne nameravate takoj porabiti, je priporočljivo znižati temperaturo živila takoj po kuhanju v ohlajevalni napravi ali s potopitvijo vrečke v vodo z ledom.

- Ob nakupu rib preverite, ali so bile ohlajene kot je predvideno s standardi higiene za zaužitje surovih rib.
- Sadje in zelenjavo skrbno umijte, kot je potrebno za presno zaužitje.
- Vakuumsko pakiranje ne zmanjša prisotnosti mikroorganizmov, hrano kuhajte takoj po pakiranju.
- Kakovost živil je bistvenega pomena, biti morajo sveža.

OPIS IZDELKA (glejte sliko 1)

1. Pokrov
2. Posoda za kuhanje
3. Držalo
4. Nadzorna plošča
 - a. Tipka "⏻"
 - b. Tipka "⏮"
 - c. Tipka "⏭"
 - d. Tipka "⏩"
 - e. Tipka "⏹"
5. Mešalnik
6. Zaščitna rešetka mešalnika
7. Rešetka sous vide

TEHNIČNI PODATKI

- Napetost: AC 230V 50Hz
- Odjem moči: 700W
- Programirljiva temperatura: od 40°C do 90°C
- Prostornina: 8 L
- Nastavitev časovnika: od 1 minute do 72 ur
- Merska enota: °C in °F
- LED reverse zaslon
- Tipke "touch sensor": aktiviranje z dotikom
- Okoljski pogoji shranjevanja: +5°C +45°C; relativna vlažnost ≤RH 95%

NASVETI ZA UPORABO

- S sistemom kuhanja sous vide je predvidena uporaba vrečk za živila, ki so primerne za kuhanje. Vrečke ne treba nepredušno zapreti. Laica priporoča vakuumsko pakiranje, ki zagotavlja optimalne rezultate.
- Po želji začinjene jedi dajte v vrečko in slednjo vakuumsko zaprite z aparatom za vakuumsko pakiranje LAICA.
- Pri pripravkih, ki vsebujejo tekočino, izločite čim več zraka iz vrečke in slednjo zavarite.
- S kuhanjem pričnite takoj po pakiranju.
- Med kuhanjem preverjajte, da je vrečka stalno potopljena v vodo, kar zagotavlja enakomerno kuho.
- Pri izbiri trajanja kuhanja morate vedno upoštevati debelino hrane, ki jo želite kuhati: večja kot je debelina, daljši bo čas kuhanja.
- Če v vrečko daste več živil, slednja dobro poravnajte, da se ne bodo prekrivala, zaradi česar bi se lahko neenakomerno skuhalo.
- V primeru predolgega trajanja, se s kuhanjem pri nizki temperaturi jedi ne pokvari; hrana se ne zažge, ne postane nesočna in se ne presuši.
- Čas in temperaturo kuhanja lahko spremenite glede na osebni okus in način priprave jedi.

Na spletni strani www.laica.it je na voljo obsežen del namenjen receptom za preprosto pripravo v lastni kuhinji, z opremo za kuhanje Sous Vide LAICA.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Pred prvo uporabo operite pokrov z vročo vodo in čistilom za posodo, dobro ga splaknite in osušite z mehko in suho krpo. S tekočo vodo splaknite zaščitno rešetko ter mešalnik. Očistite notranjost posode s krpo, namočeno z vodo in čistilom za posodo. Pečice ne izpirajte s tekočo vodo. Osušite s suho krpo.
2. Vodno pečico postavite na ravno, trdno, negorljivo in toplotno odporno površino ter stran od roba nosilne površine.
3. Postavite mešalnik na sredino posode in ga pokrijte z zaščitno rešetko, ki jo je treba zatakni, kot je prikazano na sliki A.
4. Aparat priključite v napajalno vtičnico; aparat odda zvočni signal in tipka "⏻" se osvetli.
5. Posodo napolnite z vodo do nivoja med oznakama MIN in MAX, ki se nahajata na njej. Upoštevati morate, da se s potopitvijo vrečke nivo vode zviša. **Nivo vode mora vedno biti med oznakama MIN in MAX.** Priporočljivo je posodo napolniti z mlačno vodo, da se pohitri faza segrevanja slednje. V posodo za kuhanje se lahko vstavi rešetko sous vide za najboljše namestitve vrečk, ki se bodo na ta način ohranile medsebojno enakomerno razmaknjene.
6. Na posodo za kuhanje postavite pokrov.
7. Pritisnite tipko "⏻": na zaslonu je prikazana temperatura in nastavljeni čas 56.0°C in 8 ur. Aparat je nastavljen v načinu °C, če želite spremeniti mersko enoto iz °C v °F (56.0°C - 130°F), držite pritisnjeno tipko "⏻" približno 3-5 sekund.
8. Za spremembo privzetih nastavitev, nastavite temperaturo s pritiskom na tipki "⏩" in "⏮". Z vsakim pritiskom na tipki se temperatura spremeni za 0.1°C, držite pritisnjeno tipko, da pospešite spreminjanje števil. Med hitrim pomikom se podatki spreminjajo za 1°C. Potrdite s pritiskom na tipko "⏻".
9. Čas utripa: podatek spremenite s pritiskanjem tipk "⏩" in "⏮". Z vsakim pritiskom na tipki se čas spremeni za 1 minuto do 2 ur, za 30 minut od 2 do 72 ur.
10. Ko sta ta podatka nastavljeni, pritisnite tipko "⏻" za vklop aparata: prične se faza segrevanja vode in na zaslonu je prikazan napis "P r E" izmenično z dejansko temperaturo vode.
11. Ko voda doseže za kuhanje nastavljeno temperaturo, zaslon prikazuje: aparat odda 3 zvočne signale in prične se faza kuhanja. Z uporabo rokavic za posodo odstranite pokrov in vakuumsko pakirano hrano s prijemalno postavite v posodo. Na posodo postavite pokrov. Aparat prikazuje odštevanje nastavljenega časa. Kuhanje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko "⏻": zaslon prikaže predhodno nastavljene podatke. Za nadaljevanje kuhanja morate ponovno nastaviti temperaturo in čas.
12. Po poteku nastavljenega časa aparat odda 3 zvočne signale in se izklopi (tipka "⏻" ostane osvetljena).
13. Odklopite aparat iz omrežja tako, da odstranite vtič, z rokavicami za posodo dvignite pokrov in odstranite vrečko s kuhano hrano s kleščami, ki so odporne na toploto. Če hrano porabite takoj, jo lahko nekaj minut dodatno obdelujete v ponvi, seveda po odstranitvi vrečke.

⚠ V primeru da hrane ne nameravate takoj porabiti, je priporočljivo znižati temperaturo živila takoj po kuhanju v ohlajevalni napravi ali s potopitvijo vrečke v vodo z ledom.

Če je temperatura kuhalne vode nižja od nastavljene (zaradi vnosa vrečke ali dolivanja hladne vode), aparat samodejno povrne temperaturo na začetno nastavljeno vrednost, na zaslonu je vedno prikazana dejanska temperatura. Upoštevajte ta vidik za morebitne popravke časa kuhanja.

VZDRŽEVANJE

- Pred pričetkom čiščenja aparata si dobro umijte roke.
- Pred čiščenjem počakajte, da se aparat povsem ohladi.
- Pokrov operite z vročo vodo in čistilom za posodo, dobro ga splaknite in osušite z mehko in suho krpo. Postavite ga na suho krpo, da se povsem osuši.
- Odstranite vodo iz posode za kuhanje ter slednjo očistite s krpo, namočeno z vodo in čistilom za posodo: pečice ne izpirajte s tekočo vodo. Osušite s suho krpo.
- Nikoli ne uporabljajte kemičnih ali grobih izdelkov.
- Posodo za kuhanje lahko očistite tudi tako, da ga do nivoja MAX nalijete vodo in kis ter pustite delovati največ eno uro. Posodo izpraznite in osušite z mehko in suho krpo ter pustite, da se popolnoma osuši na zraku. Ta postopek opravite približno enkrat mesečno ali, ko smatrate za potrebno.
- Aparat hranite na hladnem in suhem mestu.

TEŽAVE IN REŠITVE

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje	Vtič ni vstavljen v električni priključek	Vtič izdelka priključite v električni priključek
Zaslon prikazuje "E1"	Nepravilno delovanje senzorja temperature	Naprave ni mogoče uporabljati. Odklopite ga iz električne vtičnice in se obrnite na prodajalca
Zaslon prikazuje "E2"	Nepravilno delovanje senzorja temperature	Naprave ni mogoče uporabljati. Odklopite ga iz električne vtičnice in se obrnite na prodajalca
Aparat se samodejno izklopi, odda 5 zvočnih signalov in na zaslonu se prikaže "E3"	V posodi za kuhanje ni vode	Prepričajte se, da je raven vode v posodi za kuhanje med oznakama nivoja MIN in MAX na aparatu. Dolijte vodo v posodo
	V posodo se je nalilo vrelo vodo	Izklopite napravo, izpraznite posodo za kuhanje in nalijte mlačno vodo

POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (Dir.2012/19/Eu-WEEE)



Simbol, ki se nahaja na dnu aparata, označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav. Ob koncu dobe koriščenja aparata tega ne odstraniti kot mešan komunalni trden odpad, ampak ga izročite posebnemu zbirnemu centru na vašem območju, ali ga vrnite distributerju, ko kupite nov aparat iste vrste in namenjen za isto uporabo. V primeru, da je aparat, ki ga odlagate, manjši od 25 cm, ga lahko vrnete na prodajnem mestu z več kot 400 m² površine, brez obveznosti za nakup podobne nove naprave. Ta postopek ločenega zbiranja električne in elektronske opreme se izvaja z vizijo okoljske politike Skupnosti s ciljem ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja in da bi se izognili morebitnim potencialnim učinkom na zdravje ljudi zaradi prisotnosti nevarnih snovi v tej opremi ali zaradi nepravilne uporabe slednje oziroma delov slednje. Pozor! Nepravilna odstranitev električne in elektronske opreme lahko pomeni sankcije.



Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo. Na aparatu nameščen znak CE potrjuje, da je aparat skladen z ustrežno direktivo 2014/30/Eu o elektromagnetni združljivosti, direktivo 2014/35/Eu o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej in na Direktivo 2011/65/Eu o omejitvi uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Ta izdelek je elektronski instrument, preverjen za zagotavljanje, glede na trenutno stanje tehničnega znanja, tako odsotnosti motenja drugih naprav v bližini (elektromagnetna združljivost) kot tudi varne uporabe v skladu z napotki, ki so navedeni v navodilih za uporabo. V primeru nepravilnega delovanja naprave ne uporabljajte in se po potrebi obrnite neposredno na proizvajalca.

GARANCIJA

Garancija za ta aparat traja 2 leti od trenutka dostave blaga ali drugi daljši rok, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke. Ta določba je v skladu z italijansko in evropsko zakonodajo. Izdelki Laica so zasnovani za uporabo v gospodinjstvu. Uporaba v javnih storitvah ni dovoljena. Garancija krije samo pomanjkljivosti izdelave in ne velja v primeru škode, nastale zaradi nezgodnega dogodka, napačne uporabe, malomarnosti ali nenamenske rabe izdelka. Uporabljajte samo priloženi pribor; raba drugega pribora lahko vodi v razveljavitev garancije. V nobenem primeru ne odpirajte ohišja izdelka; v primeru odprtja ali spreminjanja se garancija dokončno razveljavi. Garancija ne velja za obrabi podvržene dele in baterije, če so te dobavljene v priboru. Po 2 letih od dobave ali po drugem daljšem roku, ki ga določa nacionalna zakonodaja prebivališča stranke, garancija preneha; v tem primeru se bodo posegi tehnične pomoči izvajali proti plačilu. Informacije o servisnih posegih, bodisi v garancijskem roku kot tudi plačilnih, lahko dobite z zahtevkom na naslov info@laica.com.

Za popravilo ali zamenjavo izdelka v skladu z garancijskimi pogoji ni potrebno plačati nobenega prispevka. V primeru okvare se obrnite na prodajalca; NE pošiljajte direktno v podjetje LAICA. V primeru posegov v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali njegovega dela) se trajanje originalne garancijske dobe zamenjanega izdelka ne podaljša. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno škodo, ki bi bila neposredno ali posredno povzročena osebam, predmetom ali domačim živalim kot posledica neupoštevanja vseh določil, navedenih v ustrezni knjižici z navodili, posebej tistih, ki se nanašajo na opozorila o namestitvi, uporabi in vzdrževanju aparata. Podjetje Laica se nenehno trudi izboljšati svoje izdelke, zato si jemlje pravico, brez predhodnega obveščanja, do delnega ali celotnega spreminjanja svojih izdelkov v skladu s potrebami proizvodnje, ne da bi to predstavljalo kakršno koli odgovornost podjetja Laica ali njenih prodajalcev. Za dodatne informacije: www.laica.it.



SOUS VIDE VAŘIČ PRO PŘESNÉ VAŘENÍ S NÍZKOU TEPLOTOU

Návod k obsluze

Vážený zákazníku, společnost Laica Vám děkuje, že jste si vybral tento výrobek, který je určen pro spolehlivost a kvalitu, na poskytnutí úplné spokojenosti.

DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE ODLOŽTE PRO PŘÍPAD POTŘEBY V BUDOUCNOSTI

Návod k použití musí být považován za součást výrobku a musí být uchováván po celou dobu jeho životnosti. V případě předání výrobku jinému vlastníkově předejte rovněž celou dokumentaci. Pro bezpečné a správné používání výrobku je uživatel povinen si pečlivě přečíst pokyny a upozornění obsažené v tomto návodu, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, pokynů pro použití a údržbu. V případě ztráty návodu k použití nebo potřebujete-li získat další informace nebo vysvětlení, vyplňte příslušný formulář na webových stránkách <https://www.laica.it/> v části Časté dotazy (FAQ) a pomoc.



OBSAH

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ	strana 46
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	strana 46
POPIS PRODUKTU	strana 48
DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ	strana 48
POKyny PRO POUŽÍVÁNÍ	strana 49
ÚDRŽBA	strana 50
ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ	strana 50
ZÁRUKA	strana 50
INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ	strana 51

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Varování



Zakázáno



Potravinářské

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím se ujistěte, zda je výrobek neporušený a zda na něm není viditelné poškození. V případě jakýchkoli pochybností, zařízení nepoužívejte a kontaktujte svého prodejce.
- Uchovávejte plastové sáčky mimo dosah dětí: hrozí nebezpečí udušení.
- Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na spotřebiči.
- Toto zařízení musí být používáno pouze k určenému účelu a v souladu s návodem k obsluze. Všechny ostatní typy použití se považují za nevhodné a tím pádem za nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím.
- Zařízení mohou používat osoby starší 14 let.
- Osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nekvalifikované osoby mohou používat a provádět údržbu výrobku jen pod dohledem dospělých osob. Děti si nesmí hrát se spotřebičem.

- NIKDY nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru. Po dokončení používání ho vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- V případě chyby a/nebo poruchy, vypněte spotřebič bez toho, abyste s ním více manipulovali. Kvůli opravě se obraťte na svého prodejce.
- NIKDY nepřipojujte ani neodpojujte spotřebič a NIKDY neobsluhujte ovládací panel mokřima rukama.
- Při odpojování NETAHEJTE za napájecí kabel nebo samotný spotřebič.
- Manipulujte se spotřebičem opatrně, chraňte jej před náhodnými nárazy, extrémními teplotními výkyvy, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- Spotřebič odpojte ihned po použití a vždy před čištěním.
- Pokud spotřebič spadne do vody, nepokoušejte se ho vytáhnout, ale ihned odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pozor! NIKDY nerozebírejte napájecí kabel z jakéhokoli důvodu. Pokud je kabel poškozen, obraťte se na prodejce.
- Kabel zcela vytáhněte, uchovávejte ho co nejdále od zdrojů tepla a dávejte pozor, aby se v průběhu používání nedotýkal vnějších stran vařiče.
- Nikdy nepoužívejte napájecí adaptéry, které se liší od napájecích adaptérů uvedených na štítku na spotřebiči.
- Vodní vařič položte na rovný, nehořlavý povrch, který je tepelně odolný a co nejdále od okraje pracovní plochy.
- V průběhu používání se spotřebič velmi zahřívá při mimořádně vysokých teplotách vody. Na uchopení víka a přemisťování spotřebiče použijte kuchyňské rukavice nebo utěrku. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout. Na manipulaci a vyjmutí vakuově uzavřeného sáčku obsahujícího potraviny, používejte pouze kleště odolné vůči teplotě nebo podobný nástroj.
- Uchovávejte spotřebič co nejdále od sporáku, elektrického varného panelu, trouby nebo hořlavých materiálů. Spotřebič NIKDY nezakrývejte: hrozí riziko vzniku požáru.
- Spotřebič nepoužívejte tehdy, pokud je poškozeno jeho víko.
- Při prvním použití, se může vyskytnout jemný zápach a trochu dýmu: je to normální a neškodné a tento jev je způsoben ochrannou látkou aplikovanou na topná tělesa.



UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM TOHOTO SPOTŘEBIČE

- NEPOUŽÍVEJTE destilovanou vodu; používejte pouze pitnou vodu.
- Jídlo, které jdete připravovat, vždy vložte do vhodného sáčku, který je uzavřen pro vaření. NEDÁVEJTE syrové přímo do vody, s výjimkou vajec.
- Nalejte vodu do vodní lázně a ujistěte se, jestli je hladina mezi úrovní MIN a MAX.
- NIKDY nesundávejte víko, pokud nebudete provádět činnosti uvedené v tomto návodu. V průběhu používání vařič nepřenášejte.
- Tento spotřebič není určen pro profesionální použití, ale jen pro použití v domácnosti.

UPOZORNĚNÍ!

- Jakékoliv jídlo připravované při nízké teplotě se musí okamžitě zkonsumovat, aby se zamezilo šíření bakterií.
- Pokud není zkonsumováno hned, ochlaďte pokrm přímo po vaření pomocí chladiče, nebo ponořením sáčku do ledu a vody.
 - Při nákupu ryb se ujistěte, zda jsou chladné dle požadavků hygienických předpisů pro konzumaci syrových ryb.
 - Ovoce a zeleninu důkladně umyjte tak, jako kdybyste ji konzumovali syrovou.
 - Vakuové těsnění snižuje přítomnost mikroorganismů: pokrm vařte hned po utěsnění v sáčku.
 - Velmi důležitá je kvalita potravin, které musí být čerstvé.

POPIS PRODUKTU

1. Víko
2. Vodní lázeň
3. Uchopení
4. Ovládací panel
 - a. Tlačítko "ⓈⓈ"
 - b. Tlačítko "Ⓢ"
 - c. Tlačítko "Ⓢ"
 - d. Tlačítko "Ⓢ"
 - e. Tlačítko "Ⓢ"
5. Míchač
6. Ochranná mřížka míchače
7. Příhrádka na „Sous vide“

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájení: AC 230V 50Hz
- Spotřeba elektrické energie: 700 W
- Nastavitelná teplota: od 40 °C do 90 °C
- Objem: 8 litrů
- Nastavení časovače: od 1 minuty až do 72 hodin
- Měrná jednotka: °C a °F
- LED displej
- Dotyková tlačítka
- Podmínky uskladnění: +5 °C až +45 °C; relativní vlhkost RH 95%

DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

- Systém vaření „sous vide“ je určen k použití se sáčky vhodnými pro pokrm a vaření. Sáčky musí být utěsněny. Společnost Laica doporučuje vakuově utěsněné sáčky, které zaručují nejlepší výsledky.
- Ochucený pokrm vložte do sáčku a vakuově utěsněte pomocí zařízení na vakuové balení značky LAICA.
- Při přípravě pokrmu s obsahem tekutin, podle možnosti odsajte co nejvíce vzduchu ze sáčku dříve, než ho utěsníte.
- Jídlo vařte hned po jeho vakuovém utěsnění.
- V průběhu vaření kontrolujte, zda je sáček stále ponořen do vody, pro zajištění rovnoměrného uvaření pokrmu.
- Při nastavování času vaření berte v úvahu tloušťku pokrmu, který chcete připravovat: čím je pokrm silnější, tím déle bude trvat vaření.
- Při vložení více než jednoho kusu potravin do jednoho sáčku, důkladně tyto kusy rozdělte, aby nedošlo k překrytí, které může vést k nerovnoměrnému uvaření.
- V případě převaření, brání vaření při nízkých teplotách zkažení pokrmu: jídlo se nespálí, nerozdělí se a nevyschne.
- Časy a teploty vaření se mohou lišit v závislosti na osobní preferenci a stylu přípravy pokrmu.

Na internetové stránce www.laica.it naleznete rozsáhlejší část věnovanou receptům na snadnou přípravu, které si můžete připravit ve vlastní kuchyni pomocí spotřebičů na vaření „Sous Vide“ značky LAICA.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

1. Před prvním použitím, umyjte víko v horké vodě a prostředku na mytí nádobí, důkladně opláchněte a vysušte měkkou, suchou utěrkou. Ochrannou mřížku a míchač opláchněte pod tekoucí vodou.
2. Vnitřní nádobku na vodu očistěte teplou, vlhkou utěrkou a čisticím prostředkem. Neponořujte varič pod tekoucí vodu. Vysušte pomocí suché utěrky.
3. Spotřebič umístěte na rovný, pevný, nehořlavý povrch, který je tepelně odolný a co nejdále od okraje pracovní plochy.
4. Míchač umístěte do středu nádobky na vodu a zakryjte ho ochrannou mřížkou.
5. Připojte spotřebič k elektrické síti: zazní akustický signál a rozsvítí se tlačítko "Ⓢ".
6. Nádobku na vodu naplňte vodou do úrovně mezi značku MIN a MAX. Pamatujte na to, že hladina vody stoupne tehdy, když do vody vložíte sáček. **Hladina vody musí být mezi úrovní MIN a MAX.** Doporučuje se použít teplou vodu na naplnění vodní lázně, čímž se urychlí fáze ohřevu vody. Příhrádka na „sous vide“ může být umístěna do vodní lázně na to, aby byla zajištěna ideální vzdálenost mezi sáčky během vaření.
7. Položte víko na vodní lázeň.
8. Stiskněte tlačítko "Ⓢ": na displeji se zobrazí teplota 56 °C a přednastavený čas 8 hodin. Spotřebič je z výroby nastaven na zobrazování °C; pokud chcete přepnout z °C na °F (56,0 °C - 130 °F), stiskněte a podržte "Ⓢ" přibližně 3/5 sekund.
9. Pokud chcete změnit výrobní nastavení, teplotu nastavte pomocí tlačítek "Ⓢ" a "Ⓢ". Po každém stisknutí daného tlačítka, se teplota změní o 0,1 °C. Pokud tlačítka podržíte, budete moci přepínat čísla mnohem rychleji. Při rychlém přepínání se bude teplota měnit po 1 °C. Nastavení potvrďte stisknutím "Ⓢ".
10. Čas začne blikat: čas změňte stisknutím "Ⓢ" a "Ⓢ". Po každém stisknutí tlačítek, se čas změní o jednu minutu až do 2 hodin, o 30 minut od 2 do 72 hodin.
11. Po nastavení údajů, stiskněte tlačítko "Ⓢ" na spuštění spotřebiče: spustí se fáze ohřevu vody a na displeji se bude střídavě zobrazovat slovo „PRE“ a aktuální teplota vody.
12. Když dosáhne teplotu nastavenou na vaření, teplota se zobrazí na displeji, ze zařízení zazní tři akustické signály a začne fáze vaření. Pomocí kuchyňských rukavic sundejte víko a pomocí kleští vložte vakuově uzavřené potraviny do vodní lázně. Vraťte víko na vodní lázeň. Na spotřebiči se zobrazuje snižování nastaveného času. Vaření můžete kdykoliv přerušit stisknutím "Ⓢ": na displeji se zobrazí přednastavené údaje. Pokud chcete vaření znovu spustit, budete muset vynulovat teplotu a čas.
13. Po uplynutí nastaveného času, zazní ze spotřebiče tři akustické signály a vypne se "Ⓢ" (zůstane blikat).
14. Odpojte spotřebič od elektrické sítě, pomocí kuchyňských rukavic zvedněte víko a pomocí teplu odolných kleští vyndejte sáček obsahující vařený pokrm.



Pokud nebude pokrm konzumován hned, ochlaďte ho přímo po vaření pomocí chladiče nebo ponořením sáčku do vody s ledem.

Pokud teplota vody poklesne na úroveň pod nastavenou teplotu (na vložení vakuového sáčku nebo při doplnění studené vody), topné těleso automaticky zvýší teplotu na jednu z přednastavených hodnot při spuštění. Aktuální teplota je zobrazována nepřetržitě. Berte tento fakt v úvahu a podle toho nastavte časy vaření.

ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebiče, si důkladně umyjte ruce.
- Před čištěním spotřebiče, ho nechte úplně vychladnout.
- Víko omyjte pomocí horké vody a čistícího prostředku, důkladně opláchněte a vysušte pomocí měkké, suché utěrky. Položte ho na suchou tkaninu tak, aby důkladně vyschlo.
- Vylejte vodu z vodní lázně a vyčistěte nádobku pomocí teplé, vlhké tkaniny a čistícího prostředku. Neponořujte ji pod tekoucí vodu. Vysušte ji pomocí suché utěrky.
- Nikdy nepoužívejte žádné chemikálie ani abrazivní čistící prostředky.
- Nádobku na vodní lázeň můžete čistit nalitím směsi vody a octa až po úroveň MAX a ponechte působit jednu hodinu. Vylijte tuto směs a vysušte nádobu měkkou, suchou utěrkou. Nechte ji důkladně vyschnout na vzduchu. Tento krok by měl být prováděn přibližně jedenkrát za měsíc nebo vždy, když to bude nutné.
- Spotřebič skladujte na chladném, suchém místě.

ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič není připojen k elektrické síti.	Připojte spotřebič k elektrické zásuvce.
Na displeji sa zobrazuje „E1“.	Chybný teplotný snímač.	Spotřebič není možné používat. Odpojte ho od elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.
Na displeji sa zobrazuje „E2“.	Chybný teplotný snímač.	Spotřebič není možné používat. Odpojte ho od elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.
Spotřebič se automaticky vypne, zazní pět akustických signálů a na displeji se zobrazí „E3“.	V nádobce na vodní lázeň není žádná voda.	Ujistěte se, zda je vodní hladina v nádobce vodní lázně v rozmezí mezi úrovní MIN a MAX znázorněnou na spotřebiči. Doplňte spotřebič vodou.
	Spotřebič byl doplněn vroucí vodou.	Spotřebič vypněte, vylejte vodu z vodní lázně a naplňte ho teplou vodou.

CE Tento výrobek je určen pro domácí použití. Výrobek je v souladu se směrnicí 2014/30/Eu o elektromagnetické kompatibilitě, 2014/35/Eu, týkající se materiálu eltrico určených pro používání v určitých mezích napětí a směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, což potvrzuje značka CE na přístroji. Jedná se o elektronický přístroj, u něhož bylo na základě současného stavu technických znalostí ověřeno, že neovlivňuje funkci jiných zařízení umístěných v blízkosti (elektromagnetická kompatibilita) a že je bezpečný, je-li používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje záruka 2 roky od dodání zboží nebo delší doba, která je stanovena vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele. Toto ustanovení je v souladu s italskými a evropskými právními předpisy. Výrobky Laica jsou

určeny pro domácí použití a nejsou povoleny pro veřejné použití. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a není platná, pokud je škoda způsobena náhodnou událostí, nesprávným použitím, nedbalostí nebo nesprávným použitím výrobku. Používejte pouze dodané příslušenství; použití jiného příslušenství může mít za následek neplatnost záruky. Zařízení ze žádného důvodu neotevírejte; v případě otevření nebo nedovolené manipulace zaniká záruka s konečnou platností. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení a na baterie, jsou-li dodány. Po uplynutí 2 let od dodání nebo jiné delší doby stanovené vnitrostátními právními předpisy v místě bydliště spotřebitele záruka zaniká; technické asistenční zásahy budou v tomto případě prováděny za úplat. Informace o technických asistenčních zásazích, ať už jsou v záruce nebo za úhradu, si můžete vyžádat na adrese info@laica.com.

Za opravy a náhrady výrobků, na které se vztahují záruční podmínky, se nevztahuje žádná forma nákladů. V případě poruch kontaktujte svého prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo společnosti LAICA. Veškeré zásahy v záruce (včetně výměny výrobku nebo jeho části) neprodlužují původní záruční dobu vyměněného výrobku. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za jakékoli škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo domácím zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených ve specifickém návodu k použití, a to zejména pokud jde o varování při instalaci, používání a údržbu přístroje. Společnost Laica, která neustále usiluje o zlepšování svých výrobků, je oprávněna bez předchozího upozornění upravovat své výrobky zcela nebo zčásti ve vztahu k výrobním potřebám, aniž by to znamenalo jakoukoli odpovědnost ze strany společnosti Laica nebo jejích prodejců. Pro více informací: www.laica.it.

INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (DOMÁCNOSTI)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Autorizovaný dovozce a distributor pro ČR:

DSI Czech, spol. s r.o.
Křížkova 237/36A
186 00 Praha 8 – Karlín
Česká republika
Tel: + 420 225 386 130



SOUS VIDE VARIČ PRE PRESNÉ VARENIE S NÍZKOU TEPLOTOU

Návod na obsluhu

Vážení zákazník, spoločnosť Laica Vám ďakuje, že ste si vybrali tento výrobok, ktorý je určený pre spoľahlivosť a kvalitu, na poskytnutie úplnej spokojnosti.

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽÍVANÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE

ODLOŽTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI

Tento návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť výrobku a je potrebné ho uchovávať počas celej jeho životnosti. V prípade zmeny vlastníka odovzdajte novému vlastníkovi aj všetky súvisiace doklady.



V záujme bezpečného a správneho používania výrobku si používateľ musí pozorne prečítať pokyny a upozornenia uvedené v návode na používanie, pretože obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby.

V prípade straty návodu na používanie alebo ak potrebujete bližšie informácie alebo vysvetlenia, vyplňte príslušný formulár, ktorý sa nachádza na stránke <https://www.laica.it/> v časti Často kladené otázky a podpora.

OSAH

VYSVETLENIE SYMBOLOV	strana 52
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	strana 52
POPIS PRODUKTU	strana 54
ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE	strana 54
POKYN Y PRE POUŽÍVANIE	strana 55
ÚDRŽBA	strana 56
ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV	strana 56
ZÁRUKA	strana 56
INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA	strana 57

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Varovanie



Zakázané



Potravinárske

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred používaním sa uistite, či je výrobok neporušený a či na ňom nie je viditeľné poškodenie. V prípade nejakých pochybností, zariadenie nepoužívajte a kontaktujte svojho predajcu.
- Uchovávať plastové vrečko mimo dosahu detí: hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku na spotrebiči.
- Toto zariadenie musí byť používané len na určený účel a v súlade s návodom na obsluhu. Všetky ostatné typy použitia sa považujú za nevhodné a tým pádom za nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Zariadenie môžu používať osoby staršie ako 14 rokov.
- Osoby s fyzickým, zmyslovým alebo duševným postihnutím alebo nekvalifikované osoby môžu používať a vykonávať údržbu výrobku len pod dohľadom dospelých osôb. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.

- NIKDY nenechávajte spotrebič v prevádzke bez dozoru. Po dokončení používania ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- V prípade chyby a/alebo poruchy, vypnite spotrebič bez toho, aby ste s ním viac manipulovali. Kvôli oprave sa obráťte na svojho predajcu.
- NIKDY nepripájajte ani neodpájajte spotrebič a NIKDY neobsluhujte ovládaci panel vlnkami alebo mokrymi rukami.
- Pri odpájaní NEŤHAJTE za napájací kábel alebo samotný spotrebič.
- Manipulujte so spotrebičom opatrne, chráňte ho pred náhodnými nárazmi, extrémnymi teplotnými výkyvmi, prachom, priamym.
- Spotrebič odpojte ihneď po používaní a vždy pred čistením.
- Ak spotrebič spadne do vody, nepokúšajte sa ho vytiahnuť, ale ihneď odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pozor! NIKDY nerozoberajte napájací kábel z akéhokoľvek dôvodu. Ak je kábel poškodený, obráťte sa na predajcu.
- Kábel úplne vytiahnite, uchovávať ho čo najďalej od zdrojov tepla a dávajte pozor, aby sa v priebehu používania nedotýkal vonkajších strán variča.
- Nikdy nepoužívajte napájacie adaptéry, ktoré sa líšia od napájacích adaptérov uvedených na štítku na spotrebiči.
- Vodný varič položte na rovný, pevný, nehorľavý povrch, ktorý je tepelne odolný a čo najďalej od okraja pracovnej plochy.
- V priebehu používania sa spotrebič veľmi zahrieva pri mimoriadne vysokých teplotách vody. Na uchopenie veka a premiestňovanie spotrebiča, použite kuchynské rukavice alebo utierku. Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť. Na manipuláciu a vybratie vákuovo uzavretého vrečka obsahujúceho potraviny, používajte len kliešte odolné voči teplu alebo podobný nástroj.
- Uchovávať spotrebič čo najďalej od sporáku, elektrického varného panela, rúry alebo horľavých materiálov. Spotrebič NIKDY nezakrývajte: hrozí riziko vzniku požiaru.
- Spotrebič nepoužívajte vtedy ak je poškodené jeho veko.
- Pri prvom používaní, sa môže vyskytnúť jemný zápach a trochu dymu: je to normálne a neškodné a tento jav je spôsobený ochrannou látkou aplikovanou na ohrevné telesá.



UPOZORNENIE! PRED POUŽÍVANÍM TOHTO SPOTREBIČA

- NEPOUŽÍVAJTE destilovanú vodu; používajte len pitnú vodu.
- Jedlo, ktoré idete pripravovať, vždy vložte do vhodného vrečka, ktoré je uzavreté pre varenie. NEDÁVAJTE surové prímie do vody, s výnimkou vajec.
- Nalejte vodu do vodného kúpeľa a uistite sa, či je hladina medzi úrovňou MIN a MAX.
- NIKDY neskladajte veko, pokiaľ nebudete vykonávať činnosti uvedené v tomto návode. V priebehu používania varič neprenášajte.
- Tento spotrebič nie je určený pre profesionálne použitie, ale len pre použitie v domácnosti.

UPOZORNENIE!

Akékoľvek jedlo pripravované pri nízkej teplote sa musí okamžite skonzumovať, aby sa zamedzilo šíreniu baktérií.

- Ak nie je skonzumované ihneď, ochlaďte pokrm priamo po varení pomocou chladiča, alebo ponorením vrečka do ľadu a vody.
- Pri nákupe rýb sa uistite, či sú chladené podľa požiadaviek hygienických predpisov pre konzumáciu surových rýb.
- Ovocie a zeleninu dôkladne umyte tak, ako keby ste ju konzumovali surovú.
- Vákuové tesnenie neznižuje prítomnosť mikroorganizmov: pokrm varte ihneď po utesnení vo vrečku.
- Veľmi dôležitá je kvalita potravín, ktoré musia byť čerstvé.

POPIS PRODUKTU

1. Veko
2. Vodný kúpeľ
3. Uchopenie
4. Ovládací panel
 - a. Tlačidlo "⏻"
 - b. Tlačidlo "⊖"
 - c. Tlačidlo "⊕"
 - d. Tlačidlo "⊕"
 - e. Tlačidlo "⏻"
5. Miešač
6. Ochranná mriežka miešača
7. Priehradka na „Sous vide“

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napájanie: AC 230V 50Hz
- Spotreba elektrickej energie: 700 W
- Nastaviteľná teplota: od 40 °C do 90 °C
- Objem: 8 litrov
- Nastavenie časovača: od 1 minúty až do 72 hodín
- Merná jednotka: °C a °F
- LED displej
- Dotykové tlačidlá
- Podmienky uskladnenia: +5 °C až +45 °C; relatívna vlhkosť RH 95%

ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVANIE

- Systém varenia „sous vide“ je určený na použitie s vreckami vhodnými pre pokrm a varenie. Vrecká musia byť utesnené. Spoločnosť Laica odporúča vákuovo utesnené vrecká, ktoré zaručujú najlepšie výsledky.
- Ochutený pokrm vložte do vrečka a vákuovo utesnite pomocou zariadenia na vákuové balenie značky LAICA.
- Pri príprave pokrmu s obsahom tekutín, podľa možnosti odsajte čo najviac vzduchu z vrečka skôr, ako ho utesníte.
- Jedlo varte hneď po jeho vákuovom utesnení.
- V priebehu varenia kontrolujte, či je vrecko stále ponorené do vody, pre zaistenie rovnomerného uvarenia pokrmu.
- Pri nastavovaní času varenia berte do úvahy hrúbku pokrmu, ktorý chcete pripravovať: čím je pokrm hrubší, tým dlhšie bude trvať varenie.
- Pri vložení viac ako jedného kusu potraviny do jedného vrečka, dôkladne tieto kúsky porozdeľujte, aby nedošlo k prekrytiu, ktoré môže viesť k nerovnomernému uvareniu.
- V prípade prevarenia, bráni varenie pri nízkych teplotách pokazeniu pokrmu: jedlo nezhorí, nerozdelí sa a nevyschne.
- Časy a teploty varenia sa môžu líšiť v závislosti od osobnej preferencie a štýlu prípravy pokrmu.

Na internetovej stránke www.laica.it nájdete rozsiahlejšiu časť venovanú receptom na jednoduchú prípravu, ktoré si môžete pripraviť vo vlastnej kuchyni pomocou spotrebičov na varenie „Sous Vide“ značky LAICA.

POKYNY PRE POUŽÍVANIE

1. Pred prvým použitím umyte veko v horúcej vode a prostriedku na umývanie riadu, dôkladne opláchnite a vysušte mäkkou, suchou utierkou. Ochrannú mriežku a miešač opláchnite pod tečúcou vodou. Vnútornú nádobku na vodu očistite teplou, vlhkou utierkou a čistiacim prostriedkom. Neponárajte varič pod tečúcu vodu. Vysušte pomocou suchej utierky.
2. Spotrebič umiestnite na rovný, pevný, nehorľavý povrch, ktorý je tepelne odolný a čo najďalej od okraja pracovnej plochy.
3. Miešač umiestnite do stredu nádobky na vodu a zakryte ho ochrannou mriežkou.
4. Pripojte spotrebič k elektrickej sieti: zaznie akustický signál a rozsvieti sa tlačidlo "⊕".
5. Nádobku na vodu naplňte vodou do úrovne medzi značku MIN a MAX. Pamätajte na to, že hladina vody stúpne vtedy, keď do vody vložíte vrecko. **Hladina vody musí byť medzi úrovňou MIN a MAX.** Odporúča sa použiť teplú vodu na naplnenie vodného kúpeľa, čím sa urýchli fáza ohrevu vody. Priehradka na „sous vide“ môže byť umiestnená do vodného kúpeľa na to, aby bola zaistená ideálna vzdialenosť medzi vreckami počas varenia.
6. Položte veko na vodný kúpeľ.
7. Stlačte tlačidlo "⊕": na displeji sa zobrazí teplota 56 °C a prednastavený čas 8 hodín. Spotrebič je z výroby nastavený na zobrazovanie °C; ak chcete prepnúť z °C na °F (56,0 °C - 130 °F), stlačte a podržte tlačidlo "⏻" približne 3/5 sekúnd.
8. Ak chcete zmeniť výrobné nastavenia, teplotu nastavte pomocou tlačidiel "⊕" a "⊖". Po každom stlačení daného tlačidla, sa teplota zmení o 0,1 °C. Ak tlačidlá podržíte, budete môcť prepínať čísla oveľa rýchlejšie. Pri rýchlom prepínaní, sa bude teplota meniť po 1 °C. Nastavenie potvrdíte stlačením tlačidla "⏻".
9. Čas začne blikať: čas zmeníte stlačením tlačidla "⊕" a "⊖". Po každom stlačení tlačidiel, sa čas zmení o jednu minútu až do 2 hodín, o 30 minút od 2 do 72 hodín.
10. Po nastavení údajov, stlačte tlačidlo "⏻" na spustenie spotrebiča: spustí sa fáza ohrevu vody a na displeji sa bude striedavo zobrazovať slovo „PRE“ a aktuálna teplota vody.
11. Keď voda dosiahne teplotu nastavenú na varenie, teplota sa zobrazí na displeji, zo zariadenia zaznejú tri akustické signály a začne sa fáza varenia. Pomocou kuchynských rukavíc zložte veko a pomocou klieští vložte vákuovo uzavretú potraviny do vodného kúpeľa. Vráťte veko na vodný kúpeľ. Na spotrebiči sa zobrazuje znižovanie nastaveného času. Varenie môžete kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla "⏻": na displeji sa zobrazia prednastavené údaje. Ak chcete varenie opäť spustiť, budete musieť vynulovať teplotu a čas.
12. Po uplynutí nastaveného času, zaznejú so spotrebiča tri akustické signály a vypne sa (tlačidlo "⊕" zostane blikať).
13. Odpojte spotrebič od elektrickej siete, pomocou kuchynských rukavíc zdvihnite veko a pomocou teplu odolných klieští vyberte vrecko obsahujúce varený pokrm.

Ak má byť pokrm ihneď konzumovaný, je možné ho podávať už niekoľko minút po jeho vybratí vákuového vrečka.

⚠ Ak nebude pokrm konzumovaný ihneď, ochlaďte ho priamo po varení pomocou chladiča alebo ponorením vrečka do vody s ľadom.

Ak teplota vody poklesne na úroveň pod nastavenú teplotu (na vloženie vákuového vrečka alebo pri doplnení studenej vody), výhrevné teleso automaticky zvýši teplotu na jednu z prednastavených hodnôt pri spustení. Aktuálna teplota je zobrazovaná nepretržite. Berte tento fakt do úvahy a podľa toho nastavte časy varenia.

ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebiča, si dôkladne umyte ruky.
- Pred čistením spotrebiča, ho nechajte úplne vychladnúť.
- Veko umyte pomocou horúcej vody a čistiaceho prostriedku, dôkladne opláchnite a vysušte pomocou mäkkej, suchej utierky. Položte ho na suchú tkaninu tak, aby dôkladne vyschlo.
- Vylejte vodu z vodného kúpeľa a vyčistite nádobku pomocou teplej, vlhkej tkaniny a čistiaceho prostriedku. Neponárajte ju pod tečúcu vodu. Vysušte ju pomocou suchej utierky.
- Nikdy nepoužívajte žiadne chemikálie ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Nádobku na vodný kúpeľ môžete čistiť naliatím zmesi vody a octu až po úroveň MAX a ponechaním pôsobiť jednu hodinu. Vylejte túto zmes a vysušte nádobu mäkkou, suchou utierkou. Nechajte ju dôkladne vyschnúť na vzduchu. Tento krok by mal byť vykonávaný približne jedenkrát za mesiac alebo vždy, keď to bude potrebné.
- Spotrebič skladujte na chladnom, suchom mieste.

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje.	Spotrebič nie je pripojený k elektrickej sieti.	Pripojte spotrebič k elektrickej zásuvke.
Na displeji sa zobrazuje „E1“.	Chybný teplotný snímač.	Spotrebič nie je možné používať. Odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na svojho predajcu.
Na displeji sa zobrazuje „E2“.	Chybný teplotný snímač.	Spotrebič nie je možné používať. Odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na svojho predajcu.
Spotrebič sa automaticky vypne, zaznie päť akustických signálov a na displeji sa zobrazí „E3“.	V nádobke na vodný kúpeľ nie je žiadna voda.	Uistite sa, či je vodná hladina v nádobke vodného kúpeľa v rozmedzí medzi úrovňou MIN a MAX znázornenou na spotrebiči. Doplňte spotrebič vodou.
	Spotrebič bol doplnený vriacou vodou.	Spotrebič vypnite, vylejte vodu z vodného kúpeľa a naplňte ho teplou vodou.

CE Tento produkt je určený na domáce používanie. Značka CE umiestnená na zariadení potvrdzuje zhodu podľa smernice 2014/30/Eu týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility, 2014/35/Eu, týkajúcej sa materiálu eltrico určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia a smernice 2011/65/EU vzťahujúcej sa na obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. Tento produkt je elektronický prístroj otestovaný za účelom zabezpečenia toho, že za súčasného stavu technických znalostí neovplyvňuje ďalšie prístroje umiestnené v jeho okolí (elektromagnetická kompatibilita) a je bezpečný, ak sa používa v súlade s podmienkami uvedenými v návode na používanie. V prípade anomálneho správania sa zariadenia nepredlžujte jeho používanie a prípadne sa skontaktujte priamo s výrobcom.

ZÁRUKA

Záručná lehota na toto zariadenie je 2 roky od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa. Táto lehota je

v súlade s talianskymi a európskymi právnymi predpismi. Výrobky spoločnosti Laica sú určené na používanie v domácom prostredí a nesmú sa používať vo verejných zariadeniach. Záruka sa vzťahuje iba na výrobné chyby, nevzťahuje sa na škody spôsobené nehodou, nedbanlivosťou alebo neprimeraným alebo nesprávnym používaním výrobku. Používajte iba dodávané príslušenstvo. Použitie iného príslušenstva môže viesť k skončeniu platnosti záruky. Za žiadnych okolností pomocku neotvárajte. V prípade otvorenia alebo iného zásahu do pomôcky platnosť záruky definitívne končí. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu a na batérie, ak sú vo výbave. Po uplynutí 2 rokov od dátumu doručenia tovaru alebo od iného dátumu, ktorý stanovujú právne predpisy krajiny bydliska spotrebiteľa, sa platnosť záruky skončí. Každý ďalší zákrok technickej podpory bude príslušne spočítaný. Ak chcete získať informácie o servisných zásahoch, či už záručných alebo spočítaných, kontaktujte nás na info@laica.com.

Za opravy a výmenu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje záruka, sa nevyžaduje žiadny poplatok. V prípade poruchy sa obráťte na svojho predajcu, NIE priamo na spoločnosť LAICA. Žiaden zásah v rámci záruky (vrátane výmeny výrobku alebo jeho časti) neznamena predĺženie pôvodnej záručnej lehoty vymeneného výrobku. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré priamo alebo nepriamo spôsobia osoby, predmety alebo domáce zvieratá následkom nedodržania všetkých pokynov uvedených v príslušnom návode na používanie, ktoré sa týkajú predovšetkým inštalácie, používania a údržby pomôcky. Spoločnosť Laica, ktorá sa neustále snaží o zvýšenie kvality svojich výrobkov, môže bez predbežného upozornenia čiastočne alebo úplne zmeniť svoje výrobky v závislosti od výrobných požiadaviek. Takáto zmena neznamena vznik žiadnej zodpovednosti zo strany spoločnosti Laica alebo jej predajcov. Ďalšie informácie: www.laica.it.

INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA (SÚKROMNÉ DOMÁCNOSTI)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Autorizovaný dovozca a distribútor pre Slovensko:

DSI Slovakia s.r.o.
Letná 42
040 01 Košice
Slovenská republika
Tel: +421 556 118 110

TERMOCYRKULATOR DO GOTOWANIA W NISKICH TEMPERATURACH SOUS VIDE - INSTRUKCJA I GWARANCJA

Drogi kliencie, Laica pragnie podziękować Ci za wybór tego produktu. Został on wyprodukowany przy zachowaniu wysokiej jakości, aby zapewnić Ci pełną satysfakcję użytkowania.

WAŻNE NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i powinna być przechowywana przez cały okres użytkowania produktu. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innemu właścicielowi, jego dokumentacja musi również zostać przekazana w całości. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, użytkownik powinien uważnie przeczytać instrukcje i ostrzeżenia zawarte w instrukcji, ponieważ dostarczają one ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji użytkowania i konserwacji. W przypadku zagubienia instrukcji obsługi lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji lub wyjaśnień, wypełnij odpowiedni formularz na stronie <https://www.laica.it/> w sekcji Faq and Assistance.



INDEKS

SYMBOLE	strona 58
BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA	strona 58
OPIS PRODUKTU	strona 60
SPOSÓB UŻYTKOWANIA	strona 60
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	strona 61
KONSERWACJA	strona 62
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	strona 62
PROCEDURA UTYLIZACJI	strona 62
GWARANCJA	strona 63

SYMBOLE



Uwaga



Zakaz



Żywność

BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem upewnij się, że produkt jest nienaruszony i nie ma widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości powstrzymaj się od korzystania z urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Przechowuj plastikową torebkę w miejscu niedostępnym dla dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że urządzenie pracuje z odpowiednim elektrycznym napięciem sieciowym takim jakie jest dostępne w regionie w którym mieszkasz.
- To urządzenie jest przeznaczone do użycia zgodnego z umieszczonym w instrukcjach użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub niewłaściwym użytkowaniem.
- Z tego urządzenia może korzystać każdy, kto ukończył 14 lat.
- Osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową lub niewykwalifikowane osoby mogą używać i wykonywać konserwację

produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- ⊗ NIGDY nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru. Pozostawiając upewnij się że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
- W przypadku usterki i / lub nieprawidłowego działania wyłącz urządzenie. Skontaktuj się ze sprzedawcą w sprawie naprawy.
- ⊗ NIGDY nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia oraz nie obsługuj panelu sterowania mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- ⊗ Nie ciągnij za przewód zasilający ani za samo urządzenie, aby odłączyć.
- Należy obchodzić się z produktem ostrożnie, chronić przed przypadkowym uderzeniem, ekstremalnymi wahaniami temperatury, kurzem, bezpośrednim nasłonecznieniem i źródłami ciepła.
- Odłączyć go natychmiast po użyciu i zawsze przed czyszczeniem.
- Jeśli urządzenie elektryczne wpadło do wody natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- ⊗ Uwaga! Z żadnego powodu nie ingeruj w przewód zasilający. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Rozwinąć kabel na całej długości, utrzymując z dala od źródeł ciepła i uważać aby nie dotykał zewnętrznych ścianek pieca.
- ⊗ Nie używać adapterów napięcia zasilania innych od tych wskazanych na tabliczce znajdującej się na produkcie.
- Umieścić piec do pieczenia próżniowego na powierzchni płaskiej, solidnej, niełatwopalnej, odpornej na ciepło i z dala od brzegu płaszczyzny wspornikowej.
- Podczas działania urządzenie bardzo się nagrzewa, temperatura wody może osiągnąć wysokie wartości. Używać rękawic lub ochraniaczy w celu chwytności za pokrywę lub przeniesienia urządzenia; pozostawić do schłodzenia przed czyszczeniem; dotknąć i usunąć worek próżniowy zawierający jedzenie wyłącznie za pomocą odpornych na ciepło szczyptec.
- Utrzymywać urządzenie z dala od palników, płyt elektrycznych, pieców lub materiałów łatwopalnych i NIE przykrywać urządzenia: zagrożenie pożarem.
- ⊗ Nie używać urządzenia, jeśli pokrywa jest uszkodzona.
- **Podczas pierwszych użyci możliwych jest odczuwanie zapachu dymu: jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe i pochodzi od substancji zabezpieczającej elementy grzewcze.**



UWAGA! PRZED UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA

- ⊗ NIE używaj wody destylowanej; korzystaj tylko z wody pitnej.
- Zawsze umieszczaj żywność do gotowania w odpowiednim woreczku, zabezpieczonym do gotowania. Nie wkładaj surowego jedzenia bezpośrednio do wody, z wyjątkiem jaj.
- Zanurzać element grzewczy w wodzie między wskazanymi na nim poziomami MIN i MAX.
- ⊗ Nie wyjmuj urządzenia z garnka.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego, a raczej do użytku domowego.

UWAGA!

Każda żywność gotowana w niskich temperaturach musi być spożywana natychmiast, aby ograniczyć proliferację bakterii.

- Jeśli nie zostanie zużyty natychmiast, należy schłodzić potrawę bezpośrednio po ugotowaniu za pomocą chillera lub przez zanurzenie woreczka w lodzie i wodzie.

- Przy zakupie ryb, upewnij się, że są odpowiednio schłodzone zużycie surowca.
- Surowe owoce i warzywa.
- Uszczelnianie próżniowe nie zmniejsza obecności drobnoustrojów: gotuj żywność natychmiast po zamknięciu w torebce.
- Żywności przeznaczona do gotowania musi być świeża.

OPIS PRODUKTU (rys.1)

1. Pokrywka
2. Komora gotowania
3. Uchwyt
4. Panel kontrolny
 - a. "⏻" klucz
 - b. "⏮" klucz
 - c. "⏪" klucz
 - d. "⏩" klucz
 - e. "⏭" klucz
5. Stirrer
6. Stirrer protection grille
7. Sous vide rack

SPECYFIKACJA TECHNICZNE

- Napięcie: AC 230 V 50 Hz
- Absorpcja mocy: 700 W
- Programowane temperatury: od 40 °C do 90 °C
- Wydajność cyrkulacji: 8 L
- Ustawienie timera: od 1 minut do 72 godzin
- Jednostka miary °C i °F
- LED odwrócony wyświetlacz
- Klawisze "Touch sensor"
- Warunki przechowywania w środowisku: +5 °C +45 °C; wilgotność względna 95%

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

- System gotowania sous vide można stosować do torebek odpowiednich do jedzenia i gotowania. Woreczki muszą być zabezpieczone. Firma Laica zaleca pakowane próżniowo woreczki, które gwarantują najlepsze wyniki.
- Umieść przyprawiony pokarm w torebce i uszczelnij w próżni za pomocą zgrzewarki próżniowej LAICA.
- Przygotowując potrawę z zawartością cieczy, należy wydmuchać jak najwięcej powietrza z torebki przed jej szczelnym zamknięciem.
- Gotuj jedzenie, gdy tylko zostanie uszczelnione próżniowo.
- Podczas gotowania sprawdź, czy worek jest zawsze zanurzony w wodzie, aby zapewnić równomierne gotowanie potraw.
- Podczas ustawiania czasu gotowania należy wziąć pod uwagę grubość potrawy, którą chcemy ugotować: im jest ona większa, tym dłużej gotuje.
- W przypadku wkładania więcej niż jednej sztuki żywności do tej samej torby,
- W przypadku przegotowania, gotowanie w niskiej temperaturze zapobiega zepsuciu struktury potrawy: nie staje się zylaste i nie wysycha.
- Gotowanie i jedzenie mogą się różnić w zależności od gustu.

Na stronie internetowej www.laica.it znajduje się obszerna sekcja poświęcona łatwym do przygotowania przepisom do gotowania z LAICA Sous Vide.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Przed pierwszym użyciem umyć pokrywkę gorącą wodą i płynem do mycia naczyń, dokładnie spłukać i osuszyć miękką, suchą ściereczką. Oplucz kratkę ochronną i mieszkadło pod bieżącą wodą. Wyczyść wewnętrzną część urządzenia, wilgotną ściereczką i płynem do mycia naczyń. Nie płucz urządzenia pod bieżącą wodą. Wysuszyć suchą szmatką.
 2. Umieść urządzenie na płaskiej, stałej, trudnopalnej powierzchni, która jest odporna na ciepło i oddalona od krawędzi blatu.
 3. Umieść mieszkadło pośrodku urządzenia i przykryj je kratką ochronną, którą należy włożyć w sposób pokazany na rysunku A.
 4. Podłącz urządzenie: wyda sygnał dźwiękowy i zaświeci się przycisk "⏻".
 5. Napełnij urządzenie wodą do poziomu pomiędzy wskazanymi poziomami MIN i MAX. Pamiętaj, że poziom wody wzrośnie, gdy worek z żywnością zostanie zanurzony w wodzie. **Poziom wody musi wynosić od MIN do MAX.** Zaleca się użycie ciepłej wody do napełnienia urządzenia w celu przyspieszenia fazy podgrzewania wody. Przegrody można umieścić w urządzeniu, aby zachować idealną odległość między torebkami podczas gotowania.
 6. Umieść pokrywkę na urządzeniu.
 7. Naciśnij przycisk "⏻": wyświetlacz pokaże temperaturę i ustawiony czas 56 °C i 8 godzin. Urządzenie jest fabrycznie ustawione na wyświetlanie °C; aby zmienić wartość z °C na °F (56,0 °C - 130 °F), naciśnij i przytrzymaj przycisk "⏻" przez około 3/5 sekundy.
 8. Aby zmienić ustawienia fabryczne, wyreguluj temperaturę, naciskając przyciski "⏮" i "⏭". Za każdym naciśnięciem przycisku temperatura zmienia się o 0,1 °C. Przytrzymaj jeden z klawiszy, aby szybciej przewijać liczby. Temperatura zmienia się o 1 °C podczas szybkiego przewijania. Potwierdź, naciskając przycisk "⏻".
 9. Czas będzie pulsował: zmień czas, naciskając klawisze "⏮" i "⏭". Za każdym razem, gdy naciśniesz klawisze, czas zmienia się o jedną minutę do 2 godzin, o 30 minut od 2 do 72 godzin.
 10. Po ustawieniu danych naciśnij przycisk "⏻", aby uruchomić urządzenie: rozpoczyna się faza podgrzewania wody, a na wyświetlaczu pojawia się na przemian słowo "PRE" i rzeczywista temperatura wody.
 11. Gdy woda osiągnie temperaturę ustawioną na gotowanie, pojawi się na wyświetlaczu, urządzenie wyemituje trzy sygnały dźwiękowe i rozpocznie się faza gotowania. Zdejmij pokrywkę rękawicami kuchennymi i zanurz próżniowo żywność w łaźni wodnej za pomocą szczypic. Umieść pokrywkę na urządzeniu. Urządzenie wyświetla ustawiony czas. Możesz przerwać gotowanie w dowolnym momencie, naciskając przycisk "⏻": wyświetlacz pokazuje wstępnie ustawione dane. Aby ponownie uruchomić gotowanie, musisz zresetować temperaturę i czas.
 12. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyemituje 3 sygnały dźwiękowe i wyłączy się (przycisk "⏻" pozostanie włączony i będzie migać).
 13. Odłącz urządzenie, podnieś pokrywkę rękawicami kuchennymi i wyjmij saszetkę z gotowanym jedzeniem za pomocą żaroodpornych kleszczy.
- Aby nadać potrawie atrakcyjny wygląd można je podsmażyć kilka minut po wyjęciu z torebki próżniowej.

⚠ Jeśli nie spożyje się go natychmiast, należy schłodzić potrawę bezpośrednio po ugotowaniu za pomocą zanurzając torebkę w lodzie i wodzie.

Jeśli temperatura wody obniży się do poziomu poniżej ustawionej temperatury po włożeniu woreczków z potrawami urządzenie automatycznie podniesie

temperaturę do wstępnie ustawionej na początku. Aktualna temperatura jest wyświetlana stale. Weź to pod uwagę i odpowiednio dostosuj czas gotowania.

KONSERWACJA

- Dokładnie umyj ręce przed czyszczeniem urządzenia.
- Przed czyszczeniem pozwól urządzeniu ostygnąć całkowicie.
- Wyjmij termocykulator z garnka i opłucz pod bieżącą wodą starając się nie zmoczyć uchwytu. Następnie osusz dokładnie miękką, suchą szmatką. Połóż go na suchej szmatce, aby urządzenie całkowicie wyschło również wewnątrz.
- Nigdy nie używaj chemikaliów ani materiałów ściernych.
- Element grzewczy można oczyścić zanurzając go do poziomu MAX w gorącej wodzie i occie na godzinę. Wyjmij go z pojemnika i osusz miękką, suchą ściereczką. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Ta operacja powinna być przeprowadzana mniej więcej raz w miesiącu lub gdy jest to konieczne.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego.
Na wyświetlaczu pojawia się "E1".	Wadliwy czujnik temperatury.	Urządzenie nie może być używane. Odłącz go i skontaktuj się ze sprzedawcą.
Na wyświetlaczu pojawia się "E2".	Wadliwy czujnik temperatury.	Urządzenie nie może być używane. Odłącz go i skontaktuj się ze sprzedawcą.
Urządzenie wyłączy się automatycznie, wyemituje pięć sygnałów dźwiękowych, a na wyświetlaczu pojawi się "E3".	W urządzeniu nie ma wody.	Upewnij się, że poziom wody w urządzeniu jest między poziomami MIN i MAX wskazanymi na urządzeniu. Uzupełnij urządzenie wodą.
	Urządzenie zostało uzupełnione wrzącą wodą.	Wyłączyć urządzenie, wylej zbyt gorącą wodę i zalej ciepłą wodą.

PROCEDURA UTYLIZACJI (Dir.2012/19/Eu-WEEE)



Symbol na podstawie urządzenia wskazuje na właściwy sposób postępowania z urządzeniem z utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do mieszanych stałych odpadów komunalnych, lecz zanieś je do określonego punktu zbiórki znajdującego się w Twojej okolicy lub zwróć go dystrybutorowi w momencie zakupu nowego urządzenia należącego do tego samego typu urządzeń i o takim samym przeznaczeniu. Jeżeli rozmiar usuwanego urządzenia jest mniejszy niż 25 cm, można go zwrócić do punktu sprzedaży o długości większej niż 400 metrów kwadratowych bez konieczności zakupu nowego podobnego urządzenia. Niniejsza procedura selektywnego zbierania sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest prowadzona w

ramach wspólnotowej polityki ochrony środowiska która ma na ochronę i poprawę jakości środowiska oraz uniknięcia potencjalnych zagrożeń dla zdrowia ludzkiego związanych z obecnością substancji niebezpiecznych w urządzeniach lub ich częściach.

Uwaga! Niewłaściwa utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego może skutkować karami.

CE Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Zgodność, potwierdzona przez oznakowanie CE na urządzeniu, jest związana z dyrektywą 2014/30/Eu dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej oraz dyrektywą 2014/30/UE dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2014/35/UE odnoszącą się do sprzętu elektrycznego przeznaczonego do użytku w określonych granicach napięcia oraz dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Ten produkt jest przyrządem elektronicznym, który został sprawdzony w celu upewnienia się, że w obecnym stanie wiedzy technicznej nie będzie kolidował z innymi urządzeniami znajdującymi się w pobliżu (kompatybilność elektromagnetyczna) i że jest bezpieczny, jeśli jest używany zgodnie z instrukcjami opisanymi w instrukcji dla użytkownika. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy zaprzestać jego użytkowania i, jeśli to konieczne, skontaktować się bezpośrednio z producentem.

GWARANCJA

Omawiane urządzenie jest objęte 2-letnią gwarancją od momentu dostawy, czyli dłuższym okresem niż przewidziano w przepisach krajowych użytkownika. Taki przepis jest zgodny z ustawodawstwem włoskim i europejskim. Produkty Laica są przeznaczone do użytku domowego i nie jest dozwolone ich wykorzystanie w placówkach publicznych. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie posiada zastosowania w przypadku, gdy szkoda została spowodowana przez zdarzenie przypadkowe, nieprawidłowe użycie, zaniedbanie bądź niewłaściwe użytkowanie produktu. Korzystać wyłącznie z dostarczonych akcesoriów; użycie odmiennych akcesoriów może spowodować unieważnienie gwarancji. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia; w przypadku otwarcia lub manipulacji, gwarancja ulegnie całkowitemu unieważnieniu. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu ani baterii, gdy są dostarczone w zestawie. Gwarancja wygasa po upływie 2 lat od dostawy, czyli powyżej terminu przewidzianego w ustawodawstwie kraju zamieszkania użytkownika; w takim przypadku interwencje serwisowe będą wykonywane odpłatnie. Informacje dotyczące interwencji pomocy technicznej, zarówno w ramach gwarancji jak i odpłatnie, mogą zostać uzyskane pisząc na adres info@laica.com.

Nie jest wymagany żaden wkład pieniężny w przypadku napraw i wymiany produktów objętych warunkami gwarancji. W przypadku usterek skontaktować się ze sprzedawcą; NIE przysyłać produktu bezpośrednio do LAICA. Wszystkie interwencje objęte gwarancją (w tym interwencje wymiany produktu lub jego części) nie przedłużają okresu oryginalnej gwarancji wymienionego produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą bezpośrednio lub pośrednio dotyczyć osób, rzeczy oraz zwierząt domowych, w wyniku niezastosowania się do wszystkich zaleceń wskazanych w specjalnej instrukcji obsługi i dotyczących, w szczególności, ostrzeżeń w dziedzinie instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia. Firma Laica, w związku ze stałym zaangażowaniem w poprawę swoich produktów, posiada prawo do modyfikacji bez żadnego uprzedzenia wszystkich swoich produktów, w całości lub w części, w stosunku do potrzeb produkcji, bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności ze strony firmy Laica bądź jej detalistów. Dodatkowe informacje: www.laica.it.

**GŐZSÜTŐ VÁKUUMFŐZÉSHEZ ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN - HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS GARANCIA**

Kedves vásárló, a Laica szeretné megköszönni Önnek, hogy előnyben részesítette jelen terméket, amelyet a vásárlók teljes megelégedettségének elnyerése érdekében a megbízhatósági és a minőségi elvárásoknak megfelelően terveztek.

FONTOS HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ

A használati utasítások a termék szerves részét képezik és annak egész életciklusára meg kell őrizni őket. A készülék más tulajdonosra történő átruházása esetén át kell adni a teljes dokumentációt. A termék biztonságos és helyes használata érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a kézikönyvben leírt utasításokat és figyelmeztetéseket, mivel a biztonságra, a használati és karbantartási utasításokra vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.

A használati útmutató elvesztése esetén vagy ha bővebb információra vagy felvilágosításra van szüksége, töltse ki a www.laica.it/ weboldal GYIK és Segítség szakaszában található űrlapot.

TARTALOM

SZIMBÓLUMOK JELMAYARÁZATA	oldal 64
A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK	oldal 64
A TERMÉK LEÍRÁSA	oldal 66
JAVASLATOK A HASZNÁLATHOZ	oldal 66
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	oldal 67
KARBANTARTÁS	oldal 68
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK	oldal 68
ÁRTALMATLANÍTÁS	oldal 69
GARANCIA	oldal 69

SZIMBÓLUMOK JELMAYARÁZATA

Figyelmeztetés



Tiltás



Élelmiszerekhez

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a készüléken nincsenek látható sérülési nyomok. Ha kétség merül fel, ne használja a készüléket és forduljon a viszonteladóhoz.
- Tartsa a csomagolás részét képező műanyag zacskót gyermekektől távol: fulladást okozhat.
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a termék adattábláján feltüntetett hálózati feszültségadatok megfelelnek a használt hálózati feszültség adatainak.
- Ez a készülék kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték és a használati útmutatóban leírt módon. Minden ettől eltérő használat helytelen, tehát veszélyes. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen vagy hibás használatból eredő esetleges károkért.
- A készüléket csak 14 éves vagy annál idősebb személyek használhatják.
- Jelen készülék használatát és karbantartását csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező

személyek is végezhetik, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

- SOHA NE hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül, a használat befejeztével kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót.
- Meghibásodás és/vagy helytelen működés esetén kapcsolja ki a készüléket annak módosítása nélkül. Javítási igényével forduljon a viszonteladóhoz.
- NE csatlakoztassa, húzza ki a készüléket, és NE használja a vezérlőpanelt vizes, nedves kézzel.
- NE húzza a tápkábelt vagy magát a készüléket a csatlakozódugó fali csatlakozóból történő kihúzásához.
- Óvatosan bányon a készülékkel, ütésektől, szélsőséges hőmérséklet ingadozástól, portól, közvetlen napfénytől és hőforrásoktól óvja.
- Használatot követően azonnal és tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóból.
- Figyelem! Semmilyen esetben NE végezzen beavatkozást a tápkábelen. Annak sérülése esetén forduljon a viszonteladóhoz.
- Tekerje teljesen fel a kábelt, tartsa hőforrásoktól távol, és ügyeljen, hogy a használat során ne érjen a sütő külső falaihoz.
- Soha ne használjon olyan adaptert a tápfeszültséghez, amely eltér a termék adatcímkején feltüntetettől.
- Helyezze a gőzsütőt egy egyenes, merev, nem gyúlékony, hőálló felületre, távol a tartófelület szélétől.
- A használat során a készülék nagyon felmelegedik, a víz hőmérséklete magas értékeket érhet el.
- Kesztyűt vagy rongyot használjon a fedél elemeléséhez, és hogy arrébb helyezze a készüléket; a tisztítás előtt hagyja kihűlni; kizárólag egy hőálló csipesszel vagy hasonló eszközzel távolítsa el az ételt tartalmazó vákuumos zacskót.
- Tartsa a készüléket tűzhelytől, elektromos főzőlaptól, sütőtől vagy gyúlékony anyagoktól távol, NE fedje le a készüléket: tűzveszély.
- Ne használja a készüléket, ha a fedele sérült.**
- Az első használatok során egy kis szag és füst keletkezhet: ez normális és ártalmatlan, és a fűtő elemeken alkalmazott védőanyagoktól függ.**

**FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT**

- NE használjon ioncserélt vizet, csak ivóvizet.
- Mindig egy főzésre alkalmas élelmiszercacskóba helyezze a főzni való ételt, lezárva. NE helyezze közvetlenül a vízbe az élelmiszert, kivéve a tojást.
- Öntse a tartályba a vizet, betartva a tartályon jelzett MIN és MAX jelzéseket.
- Ne távolítsa el a fedelet, ha csak nem a kézikönyvben leírt műveletekhez, és ne helyezze arrébb a sütőt a működés közben.
- Jelen készülék nem alkalmas professzionális használatra, kizárólag otthoni használatra tervezték.

FIGYELEM!

Minden alacsony hőmérsékleten főtt élelmiszert azonnal el kell fogyasztani, hogy a baktériumok terjedése korlátozott legyen.

- Nem azonnali elfogyasztás esetén ajánlott a főzés után az élelmiszer hőmérsékletét azonnal lecsökkenteni egy sokkoló hűtővel vagy beleártva a zacskót vízbe és jégbe.
- A hal esetében ellenőrizze a vásárlás pillanatában, hogy sokkoló fagyasztották-e a higiéniai jogszabályok szerint a nyers hal fogyasztása érdekében.
- Alaposan mossa meg a gyümölcsöt és zöldséget, mintha nyersen fogyasztaná őket.

- A vákuumos csomagolás nem csökkenti a mikroorganizmusok jelenlétét: a csomagolás után azonnal főzze meg.
- Létfontosságú az élelmiszerek minősége, amelynek frissnek kell lennie.

A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Fedél
2. Főző tartály
3. Markolat
4. Vezérlőpanel
 - a. "⏻" gomb
 - b. "⏻" gomb
 - c. "⏻" gomb
 - d. "⏻" gomb
 - e. "⏻" gomb
5. Keverő
6. Keverő védőrács
7. Szuvidolós rács

MŰSZAKI ADATOK

- Feszültség: AC 230V 50Hz
- Energiafogyasztás: 700W
- Programozható hőmérséklet: 40°C és 90°C között
- Kapacitás: 8 L
- Időzítő beállítása: 1 perc és 72 óra között
- Mértékegység °C és °F
- LED reverse kijelző
- "Touch sensor" gombok: érintéssel történő aktiválás
- Környezeti feltételek a tároláshoz: +5°C +45°C; relatív páratartalom ≤RH 95%

JAVASLATOK A HASZNÁLATHOZ

- A szuvidolós főzési rendszer a főzéshez alkalmas élelmiszer-zacsok használatával jár. A zacskókat le kell zárni. Laica a vákuumcsomagolást ajánlja, amely optimális eredményeket biztosít.
- Helyezze be a kívánt módon ízesített élelmiszert, és hozza létre a vákuumcsomagolást egy LAICA vákuumcsomagoló géppel.
- Folyékony részt tartalmazó élelmiszer elkészítéskor a lehető legtöbb levegőt engedje ki a csomagolásból, és simán zárja azt le.
- A vákuumcsomagolás létrehozása után azonnal főzze meg.
- A főzés közben ügyeljen, hogy a zacskó mindig a vízben legyen, hogy biztosítsa az egyenletes főzést.
- A főzés időtartamának kiválasztásakor vegye figyelembe a megfőzni kívánt étel vastagságát: minél vastagabb, annál hosszabb a főzési idő.
- Ha több ételt helyet a zacskóba, egyenletesen oszlassa el azokat, anélkül, hogy egymásra helyezné, ami nem egyenletes főzést eredményezne.
- Túlfőzés esetén az alacsony hőmérsékleten történő főzés lehetővé teszi, hogy ne rontsa el az ételket: az étel nem ég meg, nem válik rágóssá, és nem szárad ki.
- A főzési idő és hőmérséklet a személyes ízlés és az étel kivitelezési stílusa szerint változhat.

A www.laica.it honlapon található a recepteknek szentelt rész, amelyeket egyszerűen, saját konyhájában, a Sous Vide LAICA főzőkészülékekkel lehet elkészíteni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Az első használatkor mossa le a fedelet meleg vízzel és mosogatószerrel, bő vízben öblítse le, és szárítsa meg puha, száraz ronggyal. Öblítse le vízzel a védőrácsot és a keverőt. Tisztítsa meg a belső tartályt egy meleg vizes és mosogatószeres nedves ronggyal. Ne öblítse le a sütőt folyó vízzel. Szárítsa meg száraz ronggyal.
2. Helyezze a gőzsütőt egy egyenes, merev, nem gyúlékony, hőálló felületre, távol a tartófelület szélétől.
3. Helyezze a keverőt a tartály közepére, és fedje le a védőráccsal, amelyet az A ábra szerint kell bepattintani.
4. Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez: a készülék egy hangjelzést ad ki, és a "⏻" gomb kigyullad.
5. Tölts meg vízzel a tartályt, a tartályon lévő MIN és MAX jelzések közti szintig. Ne feledje, hogy a zacskó merítésével a vízszint növekszik. A víz szintje a MIN és MAX között kell hogy maradjon.
Ajánlott a tartályt langyos vízzel megtölteni, hogy gyorsítsa annak melegítési szakaszát. Be lehet helyezni a főzőtartály belsejébe a szuvidolós rácsot, hogy jobban elhelyezhesse a zacskókat egyenlő távolságra egymástól a főzés során.
6. Helyezze fel a fedelet a főzési tartályra.
7. Nyomja meg a "⏻" gombot: a kijelzőn megjelenik a beállított hőmérséklet és főzési idő, amely 56,0°C és 8 óra. A készülék °C-ra van beállítva, ha a mértékegységet °C-ról °F-ra (56,0°C - 130°F) szeretné állítani, tartsa nyomva a "⏻" gombot kb 3/5 másodpercig.
8. Az alapbeállítások megváltoztatásához állítsa be a hőmérsékletet a "⏻" és "⏻" gombokkal. Minden egyes gombnyomásra a hőmérséklet 0,1°C-kal változik, tartsa nyomva az egyik gombot a számok váltakozásának gyorsításához. A gyors váltakozás folyamán az adat 1°C-kal változik. Hagyja jóvá a "⏻" gomb megnyomásával.
9. Az idő villog: állítsa be az adatot a "⏻" és "⏻" gombok megnyomásával. Minden egyes gombnyomásra az idő 1 perccel változik 2 óráig, majd 30 perccel 2 óra és 72 óra között.
10. Amikor beállította az időt, nyomja meg a "⏻" gombot, hogy elindítsa a készüléket: beindul a víz melegítése szakasz, és a kijelzőn megjelenik a „P r E” felirat, amelyet a víz valós hőmérséklete vált fel.
11. Amikor a víz eléri a főzéshez beállított hőmérsékletet, a kijelzőn az megjelenik: a készülék 3 hangjelzést ad ki, és elindul a főzési szakasz. Hőálló kesztyűvel távolítsa el a fedőt, és merítse bele a vákuumcsomagolású élelmiszert a tartályba, csipeszek segítségével. Helyezze vissza a fedőt a tartályra. A készülék megjeleníti a beállított időt és annak csökkenését. Meg lehet szakítani bármelyik pillanatban a főzést a "⏻" gomb megnyomásával: a kijelzőn megjelennek a beállított adatok. A főzés újra indításához ismét be kell állítani a hőmérsékletet és időt.
12. A beállított idő lejártakor a készülék 3 rövid hangjelzést ad ki, és kikapcsol (a "⏻" gomb kivilágítva marad).
13. Csatlakoztassa le a készüléket a tápegységről a dugó kihúzásával, emelje fel a fedelet egy hőálló kesztyűvel, és távolítsa el a főtt élelmiszert tartalmazó zacskót egy hőálló csipesszel.

Ha azonnal fogyasztja az ételt, a zacskó eltávolítása után egy serpenyőben be lehet fejezni a főzést pár percen keresztül.



Nem azonnali elfogyasztás esetén ajánlott a főzés után az élelmiszer hőmérsékletét azonnal lecsökkenteni egy sokkoló hűtővel vagy beleértve a zacskót vízbe és jégbe.

Ha a főző víz hőmérséklete a beállítottnál alacsonyabbra hűl (vákuumos zacskó elhelyezése vagy víz utántöltése miatt), a sütő automatikusan visszaviszi a

hőmérsékletet a beállított értékre, folyamatosan megjelenítve a valós hőmérsékletet. Vegye figyelembe ezt a tényt a főzési idő módosításakor.

KARBANTARTÁS

- Alaposan mossa meg a kezét, mielőtt megkezdje a készülék tisztítását.
- Tisztítás előtt hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Mossa le a fedelet meleg vízzel és mosogatószerrel, bő vízben öblítse le, és szárítsa meg puha, száraz ronggyal. Helyezze egy száraz rongyra, hogy teljesen megszáradjon.
- Üritse ki a főző tartály vizét, és tisztítsa meg egy meleg vizes és mosogatószeres ronggyal: ne öblítse le a sütőt folyó vízzel. Szárítsa meg száraz ronggyal.
- Soha ne használjon vegyi vagy súrolóanyagokat.
- Megtisztíthatja a főző tartályt beleöntve vizet és ecetet a MAX szintig, és állni hagyva maximum egy órán át. Üritse ki, és szárítsa meg egy puha és száraz ronggyal; hagyja teljesen megszáradni a levegőn. Hajtsa végre ezt a műveletet havonta egyszer vagy amikor szükségessé válik.
- A készüléket hűvös és száraz helyen tárolja.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A csatlakozódugó nincs a fali csatlakozóba illesztve.	Dugja a termék csatlakozódugóját egy fali csatlakozóba.
A kijelzőn megjelenik az „E1”.	A hőmérséklet érzékelő meghibásodása.	A berendezést nem lehet használni. Csatlakoztassa le a konnektorból, és forduljon a viszonteladóhoz.
A kijelzőn megjelenik az „E2”.	A hőmérséklet érzékelő meghibásodása.	A berendezést nem lehet használni. Csatlakoztassa le a konnektorból, és forduljon a viszonteladóhoz.
A készülék automatikusan kikapcsol, 5 hangjelzést ad ki, és a kijelzőn megjelenik az „E3”.	A főző tartályban nincs víz. A tartályba forró vizet öntött.	Ellenőrizze, hogy a víz szintje a főző tartályban a készüléken jelölt MIN és MAX szint között legyen. Öntsön további vizet a tartályba. Kapcsolja ki a készüléket, üritse ki a főző tartályt, és öntsön bele langyos vizet.

CE Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzéssel tanúsított megfelelés az elektromágneses kompatibilitásról szóló 2014/30/EU irányelvre vonatkozó 2014/35/EU kapcsolatos tárgyi eltrico használatra tervezték Meghatározott feszültség határokon belül és irányelvhez es az egyes veszélyes anyagok elektromos es elektronikus berendezésekben valo alkalmazasanak korlatozasrol szolo 2011/65/EU irányelvhez kapcsolodik. Ez a termék egy elektronikus eszköz, mely a jelenlegi műszaki ismereteknek megfelelően ellenőrizve lett, hogy ne zavarja a közelben lévő többi készüléket (elektromágneses kompatibilitás), és biztonságos legyen, ha a használati utasításban foglaltaknak megfelelően kerül használatra. Abban az esetben, ha a készülék rendellenesen működik, ne folytassa a használatát és szükség esetén forduljon közvetlenül a gyártóhoz.

ÁRTALMATLANÍTÁS (Dir. 2012/19/Eu-WEEE)



A készülék alján lévő szimbólum az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelzi.

A készülék élettartama végén ne ártalmatlanítsa azt a vegyes háztartási hulladékokkal, hanem adja át egy megfelelő helyi hulladékgyűjtő központnak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy azonos típusú és funkciójú új készülék vásárlásakor.

Amennyiben az ártalmatlanítandó készülék mérete 25cm-nél kisebb, lehetőség van annak 400 nm-nél nagyobb alapterületű viszonteladónál történő leadására, hasonló készülék vásárlási kötelezettsége nélkül.

Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése a közösségi környezetvédelmi politikának megfelelően kerül végrehajtásra, melynek célja a környezet védelme és a környezet minőségének a javítása, valamint annak az elkerülése, hogy a készülékben található esetleges veszélyes anyagok, ezek vagy ezek részeinek a helytelen felhasználása káros hatással legyenek az emberi egészségre.

Figyelem! Az elektromos és elektronikus készülékek helytelen ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

JÓTÁLLÁS

A készülékre az áru átvételétől számított 2 év, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályok által meghatározott más hosszabb idejű jótállás vonatkozik. Ez a rendelkezés megfelel az olasz és az európai jogszabályoknak. A Laica termékeket otthoni használatra tervezték és a használata közszolgáltatásokban nem engedélyezett. A jótállás csak a gyártási hibákra vonatkozik és nem érvényes, ha a sérülést véletlen esemény, hibás használat, gondatlanság vagy a termék helytelen használata okozta. Csak a termék mellé szállított kiegészítőkkel használja; eltérő kiegészítők használata a jótállás / szavatosság megszűnését okozhatja. Semmi esetre se szerelje szét a készüléket; ha szétzereli, vagy megrongálja, akkor a jótállás biztosan megszűnik. A jótállás nem vonatkozik a kopóalkatrészekre és az elemekre, ha a csomagban megtalálható. Az átvételtől számított 2 év elteltével, vagy a fogyasztó lakóhelye szerinti nemzeti jogszabályokban meghatározott más hosszabb időtartam elteltével a jótállás megszűnik; ebben az esetben a műszaki szolgálati beavatkozások térítés ellenében valósulnak meg. A műszaki információra vonatkozó kérdéseit, észrevételeit - érvényes jótállás / szavatosság, vagy díjfizetés ellenében történő javítás esetén - az info@laica.com - e-mail címre küldje.

A termék jótállási / szavatossági idő alatt történő javítása és cseréje díjmentes. Ebben az esetben forduljon a viszonteladóhoz; NE küldje be a terméket közvetlenül a LAICA-nak. Az összes jótállási idő alatt történő közbeavatkozás (beleértve a termékcsereét vagy az alkatrészcsereét) nem hosszabbítja meg a kicserélt termék jótállási időszakát. A gyártó cég minden felelősséget elhárít az esetleges - közvetlen vagy közvetett - károk miatt, amelyek a termék használati utasításban megadott előírások - különös tekintettel a telepítési, használati és karbantartási utasításokra - hiányos betartása miatt személyi vagy állati sérüléseket, illetve anyagi károkat okozhatnak. Laica folyamatosan a termékek javításán dolgozik, ezért fenntartja magának a jogot a termékek, vagy azok részeinek az előzetes értesítés nélküli módosítására, anélkül, hogy ez bármiféle felelősséget jelentene a Laica-ra, vagy viszonteladókra nézve. Részletek: www.laica.it.

[illegible]This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.